



www.lidl-service.com



ROTARY HAMMER PBH 1500 D4

(GB) (IE) (NI)

ROTARY HAMMER

Translation of original operation manual

(SI)

VRTALNO KLADIVO

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

VRTACIE KLADIVO

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(HU)

FŰRÓKALAPÁCS

Az originál használati utasítás fordításamanager

(CZ)

VRTACÍ KLADIVO

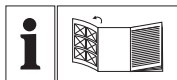
Preklad originálního provozního návodu

(DE) (AT)

BOHRHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 282472



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznajte z vsemi funkcijami naprave.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

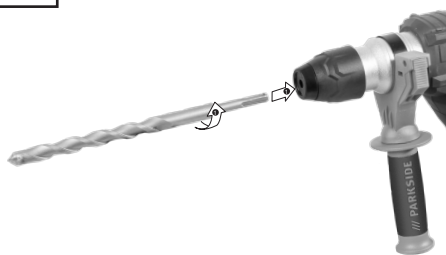
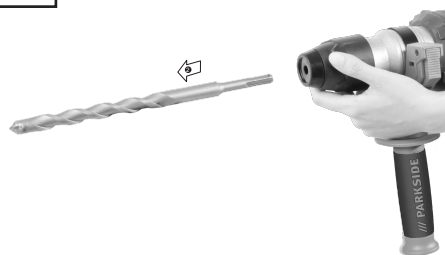
SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE AT

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Translation of original operation manual	Page	1
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	15
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	33
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	49
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	64
DE / AT	Originalbetriebsanleitung	Seite	79

A**B****C****D****E**

Contents

Introduction.....	2
Proper use.....	2
Depicted components.....	2
Package contents.....	2
Technical details	2
General Power Tool Safety Warnings.....	3
1. Work area safety	3
2. Electrical safety	4
3. Personal safety.....	5
4. Power tool use and care	6
5. Service	7
Appliance-specific safety instructions for hammer drills	7
Original accessories/additional equipment.....	9
Initial operation	9
Additional handle	9
Depth stop	9
Operation	10
Function selecting	10
Preselecting rotational speed	10
Switching on and off.....	11
Indicator light.....	11
Working Advice.....	11
Maintenance and Cleaning.....	11
Disposal	12
Warranty.....	12
Service	13
Importer.....	13
Translation of the original conformity declaration.....	14

ROTARY HAMMER PBH 1500 D4

Introduction



Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The PBH 1500 D4 rotary hammer (hereinafter appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage of or modification to the appliance is deemed to be improper usage and carries the risk of serious personal injury.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) arising out of usage contrary to the instructions specified below.

The appliance is not meant for commercial use.

Depicted components

- 1 Function selector
- 1a Function selector release switch
- 2 On/off switch
- 3 Rotational speed preselector adjusting wheel
- 4a RED indicator light
- 4b GREEN indicator light
- 5 Additional handle
- 6 Tool holder with dust protector cap
- 7 Locking collar
- 8 Locking button for depth stop
- 8a Depth stop
- 9 Wheel-rim chuck
- 10 Chuck key

Package contents

- 1 rotary hammer PBH 1500 D4
- 1 additional handle
- 3 drill bits (see fig. C)
- 1 flat chisel (see fig. C)
- 1 pointed chisel (see fig. C)
- 1 depth stop
- 1 wheel-rim chuck (see fig. B)
- 1 chuck key (see fig. B)
- 1 carrying case
- 1 operating manual

Technical details

Nominal power

consumption: 1500 W

Rated voltage: 230 - 240 V~ 50 Hz

Idle speed: n_0 0–800 min⁻¹

Hammer frequency: 0–4000 min⁻¹

Drilling capacity: max. 13 mm for steel
max. 40 mm for wood
max. 32 mm for concrete

Protection class: II/

Noise and vibration data:

Noise measurement determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the tool is typically:

Sound pressure level: 95.6 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Sound power level: 106.6 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Main handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 16.040 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Hammer drilling in

Concrete: $a_{h(HD)} = 13.513 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Main handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 12.765 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Additional handle

Chiselling: $a_{h(ChEq)} = 11.621 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ WARNING!

- The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with the standardised measuring procedure specified in EN 60745 and can be used to make equipment comparisons. The declared vibration total value may also be used in a preliminary assessment of exposure. The vibration level varies in accordance with the use of the tool and may be higher than the value specified in these instructions in some cases. It is easy to underestimate the vibration load if the electrical power tool is used regularly in this manner.

NOTE

- For an accurate estimate of the vibration load during a certain working period, the times during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.

⚠ General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such**

as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**

There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool.**
Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection

- used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off -position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool

in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at

the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power

tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account**

the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  **Wear ear protectors.** Exposure to noise can cause hearing loss.
- **Use auxiliary handle(s), if supplied with the**

tool. Loss of control can cause personal injury.

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

- ▶ When working with the machine, always hold it firmly with both hands and provide for a secure stance. The power tool is guided more secure with both hands.

- ▶ Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

- ▶ Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down. The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

-  Wear a dust mask.

WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with harmful/toxic dusts results in health hazards for the person operating the appliance and for other persons in the area.

■ **ATTENTION – SERVICE LINES! DANGER!**

Take steps to ensure that you do not hit any service lines (electricity, gas, water) when working with the electric tool. If necessary, check with a

service line detector before you start to cut or drill into a surface.

Original accessories/ additional equipment

- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

WARNING!

- **RISK OF INJURY!** Switch the device off and unplug from the mains socket before performing any work on the device.

Initial operation

Additional handle

NOTE

- For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **5** attached.

- ◆ Loosen the additional handle **5** by turning it counter-clockwise direction.
- ◆ Turn the additional handle **5** to the desired position.
- ◆ Fix the additional handle **5** in the new position by turning it clockwise.

Depth stop

- ◆ Push the depth stop locking button **8**.
- ◆ Insert the depth stop **8a** into the additional handle **5**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **8a** is facing upwards and the scale is facing outside.
- ◆ Pull the depth stop **8a** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Release the depth stop locking button **8** to tighten the depth stop **8a**.

Assembling tool/chuck:

- ◆ Insert the tool/chuck in a twisting manner into the tool holder **6** until it latches itself
- ◆ Checking the latch by pulling the tool/chuck

Removing tool/chuck:

- ◆ Push back the locking collar **7** on the machine backwards
- ◆ Pull the tool/chuck out to remove.

Using the chuck:

Insert the chuck key into one of the three holes above the geared rim. By turning the chuck key clockwise, you can now close or tighten the drill holder. Turning the key counter-clockwise will loosen the clamps.

NOTE

Fixing a drill unevenly or slightly off-center in the wheel-rim chuck ⑨ can cause excessive vibrations and excessive wear and tear. To avoid this when fixing the tool, apply the chuck key to all the 3 positions on the wheel-rim chuck ⑨ one after the other.

⚠ WARNING!

- ▶ Do not use the wheel-rim chuck ⑨ for hammer drilling or chiselling!

Operation

NOTE

Do not operate the function selector until the machine comes to a complete stop. Changing the function during tool rotation can damage the machine.

Function selecting

- ◆ Press and hold the function selector release switch ⑩.
- ◆ Turn the function selector ① to the required symbol.
- ◆ Release the function selector release switch ⑩ to fix the function selector ①.

The functions are marked as follows,



Drilling. For drilling wood, steel and etc.



Hammer drilling. For drilling concrete and granite



Chisel position adjustment. For 12 chisel positions adjustment



Chiseling. For light chiseling or chipping work.

Preselecting rotational speed

You can use the rotational speed preselector adjusting wheel ③ to preselect the rotational speed.

Work out the right setting with this practical test:

- low rotation speed (setting 1 or 2) for tasks requiring careful and precise drilling
- medium rotational speed (setting 3 or 4) for drilling in steel or wood
- high rotational speed (setting 5 or 6) for hammer drilling/chiselling in concrete or stone

Switching on and off

Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **2**.

Switching the appliance off :

- ◆ Release the ON/OFF switch **2**.

Indicator light

- ◆ The GREEN indicator **4b** lights up when the machine is plugged in.
- ◆ The RED indicator **4a** lights up when the carbon brushes are worn out. Stop and send the machine to an after - service agent.

Working Advice

- ◆ **Before any work on the machine itself, pull the mains plug.**

Vibration Damper



- The integrated vibration damper reduces occurring vibrations.
- The soft grip handle increases the safety against slipping off and thus provides for a better grip and handling of the power tool.

Maintenance and Cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!

Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
 - To clean the casing, use a soft dry cloth.
 - Clean the tool holder **6** regularly:
 - ◆ To do this, pull the locking sleeve **7** backwards and pull the dust protector cap off the tool holder **6**.
- Before inserting the tool, lightly grease the tool holder **6**.



WARNING!

- If the supply cord of this power tool is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the service organization.

Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools are collected separately and fed into an environmentally compatible recycling process. Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the wornout appliance.

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service-Center

GB Service Great Britain

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster Germany
Email: gapo-service-gb@teknihall.com
Tel: 0044 2036300345
Fax: 0049 21529603111

IE Service Ireland

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster Germany
gapo-service-ie@teknihall.com
Tel: 0035314372338
Fax: 0049 21529603111

IAN 282472

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Translation of the original conformity declaration

We, Ga-Po-Vertrieb GmbH, documents
officer: Mr. Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-
Straße 5 47906 Kempen, Germany, hereby
declare that this product complies with the
following standards, normative documents
and the EC directives:

Machinery Directive

(2006 / 42 / EC)

EMC (Electromagnetic Compatibility)

(2014 / 30 / EU)

RoHS Directive

(2011 / 65 / EU)

Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Type designation of machine:

Rotary hammer PBH 1500 D4

Year of manufacture: 05 - 2017

Serial number: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



Mr. Z. Fabijanic
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

The object of the declaration described
above is in conformity with Directive
2011/65/EU of the European Parliament
and of the Council of 8 June 2011
on the restriction of the use of certain
hazardous substances in electrical and
electronic equipment.

This declaration of conformity is issued under
the sole responsibility of the manufacturer.

Tartalomjegyzék

Bevezetés.....	16
Rendeltetésszerű használat.....	16
Az ábrán látható alkotóelemek.....	16
A csomagolás tartalma.....	16
Műszaki adatok	16
Az elektromos szerszámmal kapcsolatos biztonsági útmutatások.....	17
1. Munkabiztonság.....	18
2. Elektromos biztonság	18
3. Személyes biztonság.....	20
4. Elektromos szerszámok ápolása és használata	21
5. Karbantartás	23
Fúrókalapácsokra vonatkozó készülékspecifikus biztonsági útmutatások.....	23
Eredeti tartozék / különleges tartozék.....	25
Első üzembe helyezés	25
Pótmarkolat	25
Mélyütköző	25
Használat	26
Egyes funkciók kiválasztása	26
Fordulatszám beállítása	27
Be- és kikapcsolás.....	27
Jelzőlámpa.....	27
Munkavégzéssel kapcsolatos tudnivalók.....	27
Karbantartás és tisztítás.....	27
Ártalmatlanítás	28
Jótállás.....	28
Szerviz	29
Importőr.....	29
Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....	30
Jótállási tájékoztató.....	31

HU PBH 1500 D4 FÚRÓKALAPÁCS Bevezetés



Gratulálunk Önnek új készüléke megvásárlásához, amellyel kiváló minőségű termékre tett szert!

A használati utasítás a termék szerves része. Fontos információkat tartalmaz a biztonsággal, a használatlaltal és az ártalmatlanítással kapcsolatban.

A termék használata előtt olvassa el az összes kezelési és biztonsági útmutatást. Kizárólag a megadott használati célokra és csak az ebben az utasításban foglaltak szerint használja a terméket. Adja tovább ezt a használati utasítást az esetleges későbbi tulajdonosoknak.

Rendeltetésszerű használat

A PBH 1500 D4 fúrókalapács (a továbbiakban: "készülék") a következő munkák elvégzésére alkalmazható:

- Fal, beton és kő ütfúrása
- Beton és vakolat vésése
- Kő, fa és fém fúrása

A más alkalmazás céljából történő használat vagy a készüléken eszközölt módosítások nem rendeltetésszerű használatnak minősülnek, és jelentős sérülésveszélyhez vezethetnek.

A gyártó nem felel olyan károkért, amelyek az ebben a dokumentumban foglalt utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza.

A készülék nem kereskedelmi célú használatra rendeltetett.

Az ábrán látható alkotóelemek

- 1** Funkcióválasztó gomb
- 1a** Funkcióválasztó gomb-kireteszelés
- 2** Be-/Kikapcsoló gomb
- 3** Fordulatszám beállító kerék
- 4a** PIROS jelzőlámpa
- 4b** ZÖLD jelzőlámpa
- 5** Pótmarkolat
- 6** SDS-rögzítő porvédő kupakkal
- 7** Bereteszelő mandzsetta

- 8** Mélyütköző rögzítő gomb
- 8a** Mélyütköző
- 9** Fogaskoszorús fúrótokmány
- 10** Tűzőkulcs

A csomagolás tartalma

- 1 db Fúrókalapács PBH 1500 D4
- 1 db pótmarkolat
- 3 db fúróbetét (lásd C ábra)
- 1 db laposvész (lásd C ábra)
- 1 db hegyesvész (lásd C ábra)
- 1 db mélyütköző
- 1 db fogaskoszorús fúrótokmány (lásd B ábra)
- 1 db tűzőkulcs (lásd B ábra)
- 1 db hordtáska
- 1 db használati utasítás

Műszaki adatok

Névleges áram-	
fogyasztás:	1500 W
Névleges feszültség:	230 - 240 V~ 50Hz
Üresjárat	
fordulatszám:	n_0 0–800 min ⁻¹
Ütésszám:	0–4000 min ⁻¹
Furatátmérő:	max. 13 mm acélban
	max. 40 mm fában
	max. 32 mm betonban

Érintésvédelmi osztály: II/

Zajkibocsátással és rezgéssel kapcsolatos tájékoztatás:

A mért értékek megállapítása az EN 60745 szabvány alapján történt. A készülék A-szintűre értékelt hangteljesítményszintje jellemzően:

Hangnyomásszint:	95,6 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB
Hangteljesítményszint :	106,6 dB(A)
Bizonytalanság K:	3 dB

Rezgés összesített értéke (három irány vektorösszege), az EN 60745 szabvány szerint megállapítva:

Fő markolat

Ütvefűrés

betonban: $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pótmarkolat

Ütvefűrés

betonban: $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Fő markolat

Vésés: $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Pótmarkolat

Vésés: $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

szerszám le van kapcsolva, és azokat is, amikor az elektromos szerszám be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).



Elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELEM!

► Az ebben az útmutatóban megadott rezgésszint megállapítása az EN 60745 szabvány szerinti metrológiai előírásoknak megfelelően történt, és készülékek összehasonlítására is alkalmazható. A rezgésre megadott összesített érték ezenkívül a kitétség előzetes értékelésére is szolgál. A rezgésszint a szerszám használatától függően változik, és bizonyos esetekben meghaladhatja az ebben az útmutatóban megadott értéket. Könnyen előfordulhat, hogy a használó alábecsüli a rezgésterhelést, ha rendszeresen ebben az üzemmódban használja az elektromos szerszámot.

MEGJEGYZÉS

► Próbálja meg a rezgés általi terhelést a lehető legalacsonyabb szinten tartani. A rezgés általi terhelés csökkentésére irányuló intézkedés például a védőkesztű viselése a szerszám használatakor és a munkaidő korlátozása. Minden működési ciklust figyelembe kell venni (pl. azokat az időszakokat, amikor az elektromos

⚠ FIGYELEM!

► Olvassa el az összes biztonsági útmutatást és utasítást.

A biztonsági útmutatások és az utasítások figyelmen kívül hagyása esetén áramütés, tűz és/ vagy súlyos sérülések veszélye áll fenn.

Őrizze meg az összes biztonsági útmutatást és utasítást, később még szüksége lehet rájuk!
A biztonsági útmutatásokban használt "elektromos szerszám" kifejezés az Ön hálózati

HU feszültségen (kábelrel) vagy akkumulátorral (kábel nélkül) működtetett elektromos szerszámára vonatkozik.

1. Munkabiztonság

- a) **Tartsa tisztán a munkaterületet, és gondoskodjon megfelelő megvilágításról.** A munkaterületen uralkodó rendetlenség és rossz megvilágítás fokozza a balesetveszélyt.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatóak.** Az elektromos készülékek olyan szikrákat bocsátanak ki, amelyek hatására a por illetve a

gőz meggyulladhat.

- c) **Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyerekeket és más személyeket.**

Figyelemelterelés esetén a használó elveszítheti uralmát a készülék felett.

2. Elektromos biztonság

- a) **A készülék hálózati csatlakozójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad módosítani. Az adaptercsatlakozók és a védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámok együttes használatát mellőzni kell!** A változatlanul hagyott csatlakozó és a hozzá illő csatlakozóaljzat csökkenti az áramütés veszélyét.

- b) **Kerülje teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel történő érintkezését.** Nagyobb az áramütés veszélye, ha teste földelt.
- c) **Az elektromos szerszámokat ne tegye ki esőnek, illetve nedvességnek.** A behatoló víz növeli az áramütés veszélyét.
- d) **A kábelt kizárólag rendeltetésének megfelelően használja. Soha ne hordozza vagy húzza a készüléket a kábelnél fogva, és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzatból! Kerülje a kábel forró felületekkel, olajjal, éles szélekkel vagy mozgó készülékrészekkel történő érintkezését!** A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés veszélyét.
- e) **Az elektromos szerszámmal a szabadban végzett munkák során csak olyan hosszabbítókábelt használjon, amely alkalmas a szabadban történő használatra.** A szabadban történő használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- f) **Ha elkerülhetetlen az elektromos szerszám nedves környezetben történő használata, hibaáram-védőmegszakítóval (RCD) kell biztosítani a hálózati csatlakozót.** A hibaáram-

védőmegszakító használata csökkenti az áramütés veszélyét.

3. Személyes biztonság

- a) **Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és ésszerűen járjon el a készülékkel végzett munka során. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek befolyása alatt áll. A készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.**
- b) **Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen védőszemüveget! A munkakörnyezethez igazított védőfelszerelés, például porvédő maszk, csúszásmentes**

cipő, védősisak illetve hallásvédő használata csökkenti a sérülésveszélyt.

- c) **Kerülje a véletelen .üzembe helyezést Győződjön meg arról, hogy a szerszám ki van kapcsolva, mielőtt azt áram alá helyezi és/vagy akkumulátort csatlakoztat hozzá, kézbe veszi vagy viszi azt. Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben a kapcsolón tartja az ujját vagy bekapcsolva csatlakoztatja a készüléket az áramellátásra.**
- d) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A készülék mozgást kifejtő alkatrészében található**

szerszám vagy kulcs
sérülést okozhat.

- e) **Ne veszítse el
egyensúlyát! Ügyeljen
arra, hogy stabilan
álljon, hogy minden
munkahelyzetben
meg tudja tartani
egyensúlyát.**
Ezáltal még váratlan
helyzetekben is jobban
uralma alatt tudja
tartani az elektromos
szerszámot.
- f) **Viseljen megfelelő
ruházatot. Ne viseljen
bő ruhát vagy lazán
lógó ékszert! Ügyeljen
arra, hogy haja,
ruházata és kesztyűje
ne kerüljön a mozgó
részek közelébe!** A bő
ruházat, a lazán lógó
ékszerek illetve a hosszú
haj beakadhat a mozgó
részekbe.
- g) **Ha van lehetőség
porelszívó vagy
porfelfogó berendezés**

**felszerelésére,
győződjön meg arról,
hogy csatlakoztatva
van és helyesen
használja.**

A porfelfogó
berendezések
csökkenthetik a por
okozta kockázatokat.

4. Elektromos szerszámok karbantartása és használata

- a) **Ne terhelje túl
a készüléket!**
Munkájához az arra
a célra megfelelő
elektromos
szerszámot használja.
Megfelelő elektromos
szerszámmal Ön jobban
és biztonságosabban
dolgozik az adott
eljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon
olyan elektromos
szerszámot, amelynek
meghibásodott a
kapcsolója.** Az az

elektromos szerszám, amelyet nem lehet be-, illetve kikapcsolni, veszélyes, meg kell javítani.

- c) **Húzza ki a csatlakozót az aljzatból, illetve válassza le az elektromos szerszámot az akkumulátorról, mielőtt beállítja a készüléket, tartozékokat cserél vagy tárolja az elektromos szerszámot.** Ezzel az óvintézkedéssel elkerülhető, hogy véletlenül működésbe jöjjön az elektromos szerszám.

- d) **Gyerekektől távol eső helyen tárolja a nem használt elektromos szerszámokat. Soha ne engedje, hogy olyanok használják a készüléket, akik nem ismerik magát**

a készüléket vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.

Tapasztalatlan személy által történő kezelés esetén az elektromos szerszám veszély forrása lehet.

- e) **Rendszeresen tartsa karban a készüléket! Gondoskodjon róla, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működjenek és ne ütközzenek akadályba, illetve hogy törött vagy sérült alkatrészek ne befolyásolják hátrányosan a készülék működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket!** Sok balesetnek a nem megfelelően karbantartott készülék az okozója.

- f) **A vágószerszámok legyenek mindig élesek és tiszták.**

Az éles vágóélekkel rendelkező, gondosan karbantartott vágószerszámok ritkábban csípődnek be, és könnyebben használhatók.

- g) **Az ebben az utasításban foglaltak szerint használja a készüléket, a tartozékokat, behelyező szerszámokat stb., a használat során vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Az elektromos szerszám a megadottól eltérő használata veszélyes helyzeteket eredményezhet.

5. Karbantartás

- a) **Csak képzett**

szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíttassa elektromos szerszámát. Ez biztosítja a készülék biztonságának megőrzését.

Fúrókalapácsokra vonatkozó készülékspecifikus biztonsági útmutatások

-  **Viseljen hallásvédőt.** A túl erős zajterhelés halláskárosodást okozhat.
- **Használja a csomagban található pótmárkatokat.** A készülék feletti uralom elvesztése esetén sérülésveszély áll fenn.
- **Amennyiben olyan munkálatokat végez,**

amelyek során a behelyező szerszám eltalálhatja a rejtett villamos vezetékeket vagy a készülék saját hálózati kábelét, a szigetelt markolatnál fogva tartsa a készüléket! Ha a behelyező szerszám áramvezető kábelrel érintkezik, az elektromos szerszám burkolatlan fém részei vezethetik az áramot, és áramütést okozhatnak!

- ▶ Használat közben gondoskodjon a készülék stabil tartásáról! Használat közben mindkét kezével tartsa a készüléket, hogy biztosabban tudja vezetni azt! Az elektromos szerszám könnyebben kezelhető, ha mindkét kezével fogja!
- ▶ Rögzítse a

munkadarabot! Biztonságosabb rögzítőberendezésben vagy satupadon rögzíteni, mint kézzel fogni a munkadarabot.

- ▶ Mielőtt letenné a készüléket, mindig várja meg, amíg teljesen leáll! A beragadt szerszámbetét hátrányosan befolyásolhatja a szerszám feletti uralmat.

-  **Viseljen porvédő maszkot!**

⚠ FIGYELEM! MÉRGEZŐ POR!

- ▶ A veszélyes/mérgező porral való munkavégzés a készülék kezelőjének és a készülék munkaterületén tartózkodó egyéb személyek egészségét fenyegető veszélyekkel

járhat.

■ VIGYÁZAT – ELLÁTÓ VEZETÉKEK! VESZÉLY!

Megfelelő intézkedések megtételével akadályozza meg, hogy az elektromos szerszám használata közben eltalálja az ellátóvezetéseket (áram, gáz, víz). Adott esetben vezetékvizsgálóval ellenőrizze a munkaterületet vágás vagy fúrás előtt.

Eredeti tartozék/ különleges tartozék

■ Csak a használati utasításban megadott és a készülékhez illő tartozékokat, ill. különleges tartozékokat használjon!

⚠ FIGYELEM!

► SÉRÜLÉSVESZÉLY!

Bármilyen munka elvégzése előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót!

Első üzembe helyezés

Pótmarkolat

MEGJEGYZÉS

► Biztonsági okokból csak a mellékelt pótmarkolattal ❸ használja a készüléket!

- ◆ Az óramutató járásával ellentétes irányban ❸ csavarozza ki a pótmarkolatot.
- ◆ Forgassa a pótmarkolatot ❸ a kívánt állásba.
- ◆ Az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással rögzítse a pótmarkolatot ❸ az új állásban.

Fúró mélyütköző

- ◆ Nyomja le a mélyütköző rögzítő gombját ❸.
- ◆ Helyezze be a mélyütközőt ❸a a pótmarkolatba ❸.
- ◆ Győződjön meg róla, hogy a mélyütköző fogazása ❸a felfelé irányba, a skála lefelé irányba néz.
- ◆ Húzza ki a mélyütközőt ❸a annyira, hogy a fúró hegye és a mélyütköző hegye közötti távolság megfeleljen a furat szükséges mélységének.
- ◆ Engedje fel a mélyütköző rögzítőgombját ❸, hogy a mélyütközőt ❸a bereteszelve.

A szerszám/fúrótokmány felszerelése:

- ♦ Forgató mozdulattal helyezze be a szerszámot/fúrótokmányt **6**, amíg az teljesen be nem reteszelődik.
- ♦ A szerszám/fúrótokmány meghúzásával ellenőrizze a biztos rögzítést.

A szerszám/fúrótokmány levétele:

- ♦ A készüléken található bereteszelő mandzsettát **7** nyomja hátrafelé irányba.
- ♦ Húzza ki a szerszámot/fúrótokmányt.

A fogaskoszorús fúrótokmány használata:

Helyezze a tűzőkulcsot a fogaskoszorú felett található három lyuk egyikébe. A tűzőkulcs az óramutató járásával megegyező irányban történő elforgatásával bezárhatja és meghúzhatja a fúróbefogó tokmányt. Az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva a kioldanak a rögzítők.

Vésés

Ha a fúróbetét nem egyenesen vagy nem a fogaskoszorús fúrótokmány közepébe van **9** behelyezve, annak a készülék rendkívül erős rezgése és kopása lehet az eredménye. A kockázat csökkentésére a szerszám felhelyezésekor használja a tűzőkulcsot egymás után mind a 3 állásban a fogaskoszorús fúrótokmányon. **9**.

⚠ FIGYELEM!

- ▶ Ne használja a fogaskoszorús fúrótokmányt **9** ütvefúráshoz vagy véséshez!

Kezelés

Vésés

Csak akkor nyomja meg a funkcióválasztó gombot, ha a készülék teljesen leállt. Ha a szerszám forgása közben kapcsol át egy másik funkcióra, az a készülék sérülését okozhatja.

Egyes funkciók kiválasztása

- ♦ Tartsa lenyomva a funkcióválasztó gomb kireteszelését **1a**.
- ♦ Fordítsa el a funkcióválasztó gombot **1** a kívánt jel irányába.
- ♦ Engedje fel a funkcióválasztó gomb kireteszelését **1a**, hogy a funkcióválasztó gombot **1** bereteszelje.

Az egyes funkciók a következőképpen vannak megjelölve:



Fúrás. Fa, acél stb. fúrásához



Ütvefúrás. Beton és gránit fúrásához



Vésőpozíció beállítása. Ennél a beállításnál a tengely fokozatmentesen elforgatható. „Vésésre” való átkapcsolással a tengely a 12 pozíció egyikébe bereteszelődik.



Vésés. Könnyű véséshez és forgácsoláshoz

Fordulatszám beállítása

A fordulatszám beállító kerékkel **3** kiválaszthatja a szükséges fordulatszámot. A helyes beállítást a következő gyakorlati útmutató alapján végezze el:

- alacsony fordulatszám (1-es vagy 2-es beállítás) az óvatos és pontos fúrást igénylő munkákhoz.
- közepes fordulatszám (3-as vagy 4-es beállítás) acél vagy fa fúrásához
- magas fordulatszám (5-ös vagy 6-os beállítás) beton vagy kő ütfúrásához/ véséséhez

Be- és kikapcsolás

A készülék bekapcsolása:

- ◆ Nyomja le a Be-/Kikapcsoló gombot **2**.

A készülék kikapcsolása:

- ◆ Engedje fel a Be-/Kikapcsoló gombot **2**.

Jelzőlámpa

- ◆ A ZÖLD kijelző **4b** akkor világít, ha a hálózati csatlakozó be van dugva.
- ◆ A PIROS kijelző **4a** akkor világít, ha elhasználdtak a szénkefék. Hagyja abba a munkát, és juttassa vissza a készüléket vevőszolgálatunk egyik munkatársához.

Munkavégzéssel kapcsolatos tudnivalók

- ◆ A készüléken végzett munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Rezgéscsillapító



- A beépített rezgéscsillapító csökkenti a gép működése során keletkező rezgést.
- A puha markolat csökkenti a lecsúszás veszélyét, és ezáltal gondoskodik az elektromos szerszám biztonságosabb

tartásáról és biztonságosabb kezeléséről.

Karbantartás és tisztítás



FIGYELEM! SÉRÜLÉSVESZÉLY!
Üzembe helyezés előtt kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót!

- A készüléket mindig tartsa tisztán, szárazon, olaj-, illetve kenőanyagoktól mentesen.
- A készülékház tisztítására használjon puha, száraz kendőt.
- Rendszeresen tisztítsa meg a szerszámtartót **6**:
- ◆ Ehhez húzza a rögzítő mandzsettát **7** hátrafelé, majd húzza le a porvédő kupakot a szerszámtartóról **6**. A szerszámtartót **6** a szerszám behelyezése előtt kenje be kevés kenőanyaggal.

⚠ FIGYELEM!

- Ha az elektromos szerszám hálózati kábele megsérült, azt egy speciális kábellel kell helyettesíteni, ami a gyártótól vagy a vevőszolgálat egyik munkatársától szerezhető be.

Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetkímélő anyagból készült, és a helyi újrahasznosítás keretében újrahasznosítható.



Ne a háztartási hulladékkal ártalmatlanítsa az elektromos szerszámokat!

A 2012/19/EU európai irányelv előírja, hogy az elektromos berendezések hulladékait külön kell gyűjteni, és környezetkímélő újrahasznosítási eljárás során kell újrahasznosítani azokat!
A berendezések hulladékainak ártalmatlanításával kapcsolatban a helyi önkormányzatok nyújtanak tájékoztatást.

Jótállás

A készülékre vonatkozó jótállási idő a vásárlás időpontjától számított 3 év. A készülék kiszállítást megelőző körülmények között gyártását és alapos felülvizsgálatát garantáljuk.

A vásárlás tényének igazolása céljából szíveskedjen megőrizni a blokkot! Jótállási igény esetén hívja telefonon vevőszolgálati osztályunkat! Csak így tudjuk biztosítani termékei díjmentes visszaküldését.

MEGJEGYZÉS

- A jótállás kizárólag anyag- és gyártási hibákra vonatkozik, a szállítás során keletkezett károkra, kopó alkatrészekre és kényes alkatrészekre, pl. a csatlakozókon vagy elemeken/

akkumulátorokon keletkezett károkra nem.

Ez a készülék háztartási használatra, nem kereskedelmi célú használatra rendeltetett. A jótállás érvényét veszti a készülék nem rendeltetésszerű, szakszerűtlen vagy erőszakkal történő kezelése vagy illetéktelen személyek által végrehajtott meg nem engedett beavatkozásai esetén.

Ez a jótállás nem érinti a vásárlók törvényes jogait. Jótállás keretében végzett javítások esetén nem hosszabbodik meg a jótállási idő. Ez kicserélt és megjavított alkatrészekre egyaránt érvényes.

A vásárláskor fennálló hibákat és sérüléseket a készülék kicsomagolását követően haladéktalanul, ill. a vásárlási időpontjától számított 2 napon belül be kell jelenteni.

A jótállási idő lejártá után elvégzett javítások költségeit a vásárló viseli.

Szerviz-központ

HU

Szerviz, HU

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-mail: gapo-service-hu@teknihall.com
Tel.: 0036 18480394
Fax: 0049 21529603111

IAN 282472

Importálja:

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a következő cím nem ügyfélszolgáltunk címe. Először a fent megadott Szerviz-központtal vegye fel a kapcsolatot

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Eredeti megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott Ga-Po-Vertrieb GmbH ezúton nyilatkozunk a dokumentáció összeállításáért felelős munkatársunk, Z. Fabijanic (Heinrich-Horten-Straße 5, 47906 Kempen, Németország) úr személye által kijelentjük, hogy a termék megfelel az alább felsorolt szabványoknak, előírásoknak és EK-irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv

(2006 / 42 / EK)

EMV (Elektromágneses összeférhetőség)

(2014 / 30 / EU)

RoHS irányelv

(2011 / 65 / EU)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

A készülék típusjelölése:

PBH 1500 D4 fúrókalapács

Gyártási év: 05 - 2017

Sorozatszám: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



Z. Fabijanic

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Németország

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az Európai Parlament és a Tanács az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011. június 8-i 2011/65/EU irányelve vonatkozó előírásainak.

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adják ki.

Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: FŰRÓKALAPÁCS	Gyártási szám: IAN 282472
A termék típusa: PBH 1500 D4	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:
A gyártó cégneve, címe és email címe: Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Németország	technikall Elektronik GmbH Breitefeld 15 64839 Munster Németország gapo-service-hu@technikall.com Tel.: 0036 18480394 Fax: 0049 21529603111
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6	

1. A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására orizze meg a pénztári zetésnél kapott jótállási jegyet (nyugtát).
3. A vásárlástól számított három napon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.

A fogyasztó jótállási kifogásáról a forgalmazó (szerviz) jegyzőkönyvet köteles felvenni, amelyben rögzíteni kell a fogyasztó nevét, címét, a fogyasztási cikk (termék) megnevezését, vételárát, a vásárlás időpontját, a hiba bejelentésének időpontját, a hiba leírását, a fogyasztó által érvényesíteni kívánt igényt, a kifogás rendezésének módját.

Amennyiben a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. A jegyzőkönyv másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legkésőbb három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót.



A jótállás ideje alatt a fogyasztó kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. Ha a forgalmazó, vagy szerviz a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a forgalmazó költségére kijavíthatja, vagy mással kijavíttathatja. A kijavítás során a termék be csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fodarabjának kicserélése-, kijavítása esetén a kicserélt, vagy kijavított termékre, illetve alkatrésze újra kezdődik.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:	A hiba oka:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	A hiba javításának módja:
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:	A javításra tekintettel a jótállás új határideje:



Vsebina

Uvod.....	34
Pravilna uporaba.....	34
Predstavljeni sestavni deli.....	34
Vsebina paketa.....	34
Tehnični podatki	34
Splošna varnostna opozorila za delo z električnim orodjem.....	35
1. Varstvo pri delu	35
2. Električna varnost	36
3. Osebna varnost.....	37
4. Nega in uporaba električnega orodja	39
5. Vzdrževalna dela	40
Specifična varnostna navodila za vrtno kladivo.....	40
Originalna dodatna oprema in posebna dodatna oprema.....	41
Prva uporaba	42
Dodatni ročaj	42
Omejevalnik globine vrtnja	42
Uporaba	43
Izbira funkcij	43
Prednastavitev števila obratov	43
Vklop in izklop.....	43
Kontrolna lučka.....	43
Navodila za delo.....	43
Vzdrževanje in čiščenje.....	44
Odlaganje med odpadke	45
Garancija.....	45
Servis	46
Uvoznik.....	46
Prevod originalne Izjave o skladnosti.....	47
Garancijski list.....	48

SI

VRTALNO KLADIVO PBH 1500 D4

Uvod



Čestitamo vam za nakup novega orodja. Kupili ste visokokakovostni izdelek.

Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo namreč informacije o varnosti, uporabi in odlaganju med odpadke.

Pred uporabo izdelka preberite navodila za uporabo in varnostne napotke. Izdelek uporabljajte izključno za predvideno uporabo in samo na način, ki je opisan v navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skupaj z orodjem izročite tudi morebitnim novim lastnikom.

Predvidena uporaba

Vrtalno kladivo PBH 1500 D4 (v nadaljevanju imenovano "orodje") je predvideno za naslednje primere uporabe:

- udarno vrtanje v zid, beton ali kamen
- dolbenje v beton ali omet
- vrtanje v kamen, les ali kovino

Uporaba v druge namene ali spreminjanje orodja ni predvidena uporaba in lahko povzroči večjo nevarnost za poškodbe. Proizvajalec ne jamči za škodo, ki bi nastala zaradi neupoštevanja navodil, ki so opisana v tem dokumentu.

Naprava ni predvidena za komercialno uporabo.

Prikazani sestavni deli

- 1 Stikalo za izbiro funkcij
- 1a Sprostitev stikala za izbiro funkcij
- 2 Stikalo za vklop/izklop
- 3 Kolesce za nastavitev števila vrtljajev
- 4a RDEČA kontrolna lučka
- 4b ZELENA kontrolna lučka
- 5 Dodatni ročaj
- 6 SDS-nastavek s protiprašnim pokrovom
- 7 Manšeta za fiksiranje

- 8 Tipka za nastavitev omejevalnika globine
- 8a Omejevalnik globine
- 9 Zobata vpenjalna glava
- 10 Ključ za vpenjalno glavo

Vsebina paketa

- 1 Vrtalno kladivo PBH 1500 D4
- 1 Dodatni ročaj
- 3 Svedri (glej sl. C)
- 1 Plosko dleto (glej sl. C)
- 1 Koničasto dleto (glej sl. C)
- 1 Omejevalnik globine
- 1 Zobata vpenjalna glava (glej sl. B)
- 1 Ključ vpenjalne glave (glej sl. B)
- 1 Kovček
- 1 Navodila za uporabo

Tehnični podatki

Nazivna vrednost porabe

toka:	1500 W
Nazivna napetost:	230–240 V~ 50 Hz
Število vrtljajev	
prostega teka:	n_0 0–800 min ⁻¹
Število udarov:	0–4000 min ⁻¹
Premer vrtine:	najv. 13 mm v jeklo najv. 40 mm v les najv. 32 mm v beton
Razred zaščite:	II/

Informacije o hrupu in vibracijah:

Vrednosti, izmerjene v skladu s standardom EN 60745. Ravni zvočne moči z oznako A običajno znašajo:

Raven zvočnega tlaka:	95,6 dB(A)
Negotovost K:	3 dB
Raven zvočne moči:	106,6 dB(A)
Negotovost K:	3 dB

Skupne vrednosti vibracij (vsota vektorjev treh smeri) v skladu z EN 60745:

Glavni ročaj

Udarno vrtnje v

beton: $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Dodatni ročaj

Udarno vrtnje v

beton: $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Glavni ročaj

Dolbenje: $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Dodatni ročaj

Dolbenje: $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ POZOR!

- Nivo vibracij v teh navodilih za uporabo smo izračunali po standardiziranih merilnih postopkih, ki so določeni v EN 60745 in ga lahko uporabljamo za primerjavo orodij. Poleg tega se navedena skupna vrednost vibracij uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Nivo vibracij se spreminja glede na uporabo orodja in lahko v posameznih primerih prekorači v teh navodilih navedeno vrednost. Vibracijsko obremenitev lahko zlahka podcenimo, če električno orodje redno uporabljamo v tem načinu uporabe.

OPOMBA

- Poskušajte ohranjati minimalno obremenitev zaradi vibracij. Primeren ukrep za zmanjšanje obremenitve zaradi vibracij sta na primer uporaba rokavic med delom z orodjem in omejen delovni čas. Pri tem je treba upoštevati delež delovnega ciklusa (na primer čas, ko je električno orodje izklopljeno in čas, ko je orodje vklopljeno, ampak deluje brez obremenitev).



Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ POZOR !

- Natančno preberite varnostna opozorila in navodila. Če varnostnih napotkov in navodil ne upoštevate, obstaja nevarnost električnega udara, ognja in/ali hudih poškodb.

Vse varnostne napotke in navodila shranite za kasnejšo uporabo.

Pojem "električno orodje" se v varnostnih napotkih nanaša na vaše električno orodje, ki se napaja iz električnega omrežja (povezava s kablom) ali iz akumulatorja (brez kabla).

1. Varnost pri delu

- a) Poskrbite, da bo vaše delovno mesto čisto in dobro osvetljeno.

Nered in slaba osvetlitev delovnega mesta predstavljata večjo nevarnost za nesreče.

- b) **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije, kjer so vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko zanetijo prah ali hlape.
- c) **Med uporabo električnega orodja naj se otroci in druge osebe zadržujejo na varni razdalji.** V primeru nepozornosti lahko uporabnik orodja izgubi nadzor nad orodjem.

2. Električna varnost

- a) **Električni vtič orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiča v nobenem primeru ne smete spreminjati. Ne uporabljajte**

adapterjev skupaj z električnim orodjem z zaščitno ozemljitvijo.

Nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

- b) **Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, ogrevanje, štedilniki in hladilniki.** Obstaja povečano tveganje električnega udara, ko je vaše telo ozemljeno.
- c) **Električnega orodja ne smete izpostavljati dežju ali vlagi.** Vdor vode v orodje poveča tveganje za električni udar.
- d) **Kabla nikoli ne uporabljajte drugače, kot je predvideno. Naprave nikoli ne prenašajte tako, da jo držite za kabel in nikoli ne vlecite kabla, če ga želite izklopiti iz**

električne vtičnice.

Preprečite stik kabla z vročino, oljem, ostrimi robovi ali

premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.

- e) **Med uporabo električnega orodja na prostem smete uporabljati samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.**

Uporaba podaljška, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjša možnost električnega udara.

- f) **Če morate električno orodje nujno uporabiti v vlažnem okolju, uporabite omrežno stikalo za okvarni tok (RCD), ki je zavarovano z zaščitenim priključkom.** Uporaba

zaščitnega stikala za okvarni tok zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. Osebna varnost

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in z električnim orodjem ravnajte razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Pri uporabi orodja lahko že trenutek nepazljivosti povzroči hude poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo. Vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba na delovno okolje prilagojene zaščitne opreme, npr. maske za zaščito pred prahom, neдрseče obutve, zaščitne čelade ali zaščite sluha, zmanjšuje

- SI tveganje za nastanek poškodb.
- c) **Preprečite neželen vklop. Preden orodje priključite na vir električne energije in/ali preden namestite baterijo, preden začnete orodje uporabljati ali prenašati, se prepričajte, da je izklopljeno.** Če med prenašanjem orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na električno napajanje, lahko povzročite nezgodo.
- d) **Pred vklopom orodja umaknite orodja za nastavitve ali vijačne ključe.** Orodje ali ključ, ki sta v vrtečem se delu orodja, lahko povzročita poškodbe.
- e) **Med delom se ne nagibajte predaleč vstran z mesta, kjer stojite. Poskrbite za stabilen položaj, da boste lahko v vsaki delovni poziciji ohranili ravnotežje.** Tako boste lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzirali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali visečega nakita. Preprečite, da bi lasje, oblačila in rokavice prišli v stik z gibljivimi deli.** Ohlapna oblačila, viseč nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo med gibljive dele orodja.
- g) **Če lahko vgradite opremo za sesanje prahu in posodo za njegovo zbiranje, se prepričajte, da je oprema priključena in jo pravilno uporabljate.** Oprema za zbiranje prahu lahko zmanjšuje tveganja, ki bi jih lahko

povzročil prah.

4. Nega in uporaba električnih orodij

- a) **Orodja ne preobremenite. Uporabljajte električno orodje, ki je primerno za delo, ki ga opravljate.** Z ustreznim električnim orodjem boste v danem območju zmogljivosti delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima poškodovano stikalo.** Električno orodje, ki ga ne morete vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Vtič izključite iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden pričnete spreminjati nastavitve na orodju, menjati dodatno opremo ali**

želite električno orodje shraniti. Ta previdnostni ukrep zmanjša možnost neželenega zagona električnega orodja.

- d) **Električno orodje hranite izven dosega otrok. Nikoli ne dovolite, da bi orodje uporabljale osebe, ki orodja ne poznajo in niso prebrale navodil za njegovo uporabo.** Električna orodja predstavljajo nevarnost, če jih uporabljajo nestrokovne osebe.
- e) **Orodje redno servisirajte. Zagotovite, da bodo vsi gibljivi deli orodja brezhibno delovali in ne bodo zablokirali in da zlomljeni ali poškodovani deli ne bo ovirali njegovega delovanja. Pred uporabo orodja morate poskrbeti za popravilo**

poškodovanih delov.

Vzrok mnogih nezgod je slabo vzdrževano električno orodje.

f) Skrbite, da bodo rezila vedno ostra in čista.

Skrbno vzdrževano rezalno orodje z ostrimi rezalnimi robovi se redkeje zatika in ga je možno lažje voditi.

g) Orodje, dodatno opremo in nadomestna orodja itd. uporabljajte samo v skladu s temi navodili in pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga morate opraviti.
Nenamenska uporaba električnih orodij lahko povzroči nevarne situacije.

5. Vzdrževanje

a) Električno orodje sme popravljati samo usposobljen strokovnjak, pri čemer

sme uporabljati samo originalne nadomestne dele. Tako zagotovite trajno varnost svojega električnega orodja.

Specifični varnostni napotki za vrtalno kladivo



Uporabljajte zaščito za sluh.

Prekomeren hrup lahko povzroči poškodbe sluha.

■ Uporabite dodatne ročaje, ki so bili priloženi orodju.

Pri izgubi nadzora nad napravo obstaja nevarnost poškodb.

■ Med izvajanjem del, pri katerih lahko orodje pride v stik s skrito električno napeljavo ali z lastnim električnim kablom, držite orodje za izolirane ročaje. Pri stiku orodja s kabli, ki

prevajajo električni tok, lahko prosti kovinski deli prevajajo tok in povzročijo električni udar.

- Poskrbite, da bo vaš položaj med delom z orodjem stabilen. Orodje zato držite vedno z obema rokama, da ga boste lažje vodili. Električno orodje boste lažje upravljali z obema rokama.
- Zavarujte obdelovanec. Varneje je, če obdelovanec fiksirate z opremo za fiksiranje ali v primežu in ga ne držite z golimi rokami.
- Preden orodje odložite, najprej počakajte, da se popolnoma zaustavi. Če se orodje med uporabo zatika, je nadzor nad orodjem slabši.

⚠ **POZOR! STRUPEN PRAH!**

- Delo s škodljivim/strupenim prahom predstavlja tveganje za zdravje uporabnika orodja in za druge osebe v njegovi bližini.

■ **PREVIDNO – NAPELJAVA NAPAJANJA! NEVARNOST!**

S primernimi ukrepi morate preprečiti, da bi med uporabo električnega orodja zadeli napeljavo (električni tok, plin, voda). Delovno področje pred rezanjem ali vrtanjem po potrebi preverite z detektorjem napeljave.

-  **Nosite masko za protiprašno zaščito!**

Originalna dodatna oprema in posebna dodatna oprema

- **Uporabljajte samo dodatno oz. posebno dodatno opremo, ki je navedena v teh Navodilih za uporabo in je kompatibilna z orodjem.**

⚠ **POZOR!**

► **NEVARNOST**

POŠKODBE! Orodje pred izvajanjem del izklopite in vtič izključite iz vtičnice.

Prvi zagon

Dodatni ročaj

OPOMBA

► Iz varnostnih razlogov smete orodje uporabljati samo, če je nameščen **5** dodaten ročaj.

- ♦ Dodadni ročaj odvijte **5** z obračanjem nasproti smeri urnega kazalca.
- ♦ Dodadni ročaj **5** z obračanjem namestite na zeleni položaj.
- ♦ Dodadni ročaj pritrdite **5** na novem položaju z obračanjem v smeri urnega kazalca.

Globinski omejevalnik vrtnja

- ♦ Pritisnite tipko za fiksiranje omejevalnika globine **8**.
- ♦ Globinski omejevalnik namestite v **8a** dodadni ročaj **5**.

- ♦ Prepričajte se, da zobje omejevalnika globine **8a** gledajo navzgor in da je skala obrnjena navzven.
- ♦ Omejevalnik globine toliko izvlecite, **8a** da bo razmik med vrtno konico in konico omejevalnika globine ustrezal potrebni globini vrtnja.
- ♦ Spustite tipko za fiksiranje na omejevalniku globine, **8** da blokirate omejevalnik **8a** globine.

Montaža orodja/vpenjalne glave:

- ♦ Vstavite orodje/vpenjalno glavo z obratom v držalo, **6** da samo zaskoči.
- ♦ Preverite, da je orodje/vpenjalna glava dobro fiksirana, tako da orodje/glavo povlečete.

Odstranjevanje orodja/vpenjalne glave:

- ♦ Pritisnite manšeto za fiksiranje **7** na orodju nazaj.
- ♦ Izvlecite orodje/vpenjalno glavo.

Uporaba vrtnalke z zobatim vencem:

Vstavite ključ za vrtno glavo v eno od treh lukenj nad zobatim vencem. Z obračanjem ključa vpenjalne glave v smeri urnega kazalca lahko vpenjalno glavo zaprete oz. pritrdite. Z obračanjem nasproti smeri urnega kazalca pa sponke sprostite.

Dolbenje

Če svedra niste namestili naravnost in ne v sredino v zobato vpenjalno glavo, **9** lahko pride do prevelikih vibracij in do prekomerne obrabe. Takšne napake boste preprečili, če boste uporabili ključ vpenjalne glave zapored na vseh treh položajih na zobati vpenjalni glavi **9**.

⚠ POZOR!

- Zobate vpenjalne glave ne uporabljajte **9** za udarno vrtnje ali dolbenje!

Uporaba

Dolbenje

Aktivirajte stikalo za izbiro funkcij šele, ko se orodje popolnoma zaustavi. Če preklapljate med funkcijami, ko se orodje še vrti, ga lahko poškodujete.

Izbira funkcij

- ♦ Pritisnite in držite sprostitel stikala za izbiro **1b** funkcij.
- ♦ Obrnite stikalo za izbiro funkcij **1** na zeleni simbol.
- ♦ Spustite sprostitel stikala za izbiro funkcij, **1b** da stikalo za izbiro funkcij **1** fiksirate.

Funkcije so označene, kot sledi:



Vrtanje. Za vrtnje v les, jeklo itd.



Udarno vrtnje. Za vrtnje v beton in granit



Nastavitev položaja dleta. Pri tej nastavitvi se os vrti brezstopenjsko. Če preklopite na „Dolbenje“ os zaskoči na enem od 12 položajev.



Dolbenje. Za lahko dolbenje ali klesanje

Prednastavitev števila obratov

S kolescem za nastavitev števila vrtljajev **3** lahko izberete število vrtljajev.

Ugotovite, katera je prava nastavitev, z naslednjo praktično metodo:

- nizko število obratov (nastavitev 1 ali 2) za dela, ki zahtevajo previdno in natančno vrtnje,
- srednje število vrtljajev (nastavitev 3 ali 4) za vrtnje v jeklo ali les,
- visoko število vrtljajev (nastavitev 5 ali 6) za udarno vrtnje/dolbenje v beton ali kamen.

Vklop in izklop

Vklop naprave:

- ♦ pritisnite stikalo za vklop/izklop **2**.

Izklop naprave:

- ♦ spustite stikalo za vklop/izklop **2**.

Kontrolne lučke

- ♦ ZELENA lučka **4b** zasveti, če je vtič vključen v vtičnico.
- ♦ RDEČA lučka **4a** zasveti, če so grafitne ščetke izrabljene. Zaključite delo in orodje pošljite servisnemu zastopniku.

Navodila za delo

- ♦ **Pred izvajanjem del na orodju izključite vtič.**

Blažilnik vibracij



- Vgrajen blažilnik vibracij zmanjšuje nastale vibracije.
- Mehak ročaj dodatno ščiti pred zdrsom in zagotavlja boljši oprijem in zanesljivo delovanje električnega orodja.

SI Vzdrževanje in čiščenje**POZOR! NEVARNOST POŠKODB!**

Napravo pred izvajanjem del izklopite in izvlecite omrežni vtič.

- Orodje mora biti vedno čisto, suho in brez olja ali masti.
- Za čiščenje ohišja uporabite mehko in suho krpo.
- Nastavek orodja redno **6** čistite:
- ◆ Zato potegnite varnostno manšeto **7** nazaj in povlecite pokrov za protiprašno zaščito **6** z orodja.
Z maščobo varčno namažite nastavek orodja **6** pred namestitvijo orodja.

**POZOR!**

- Če je električni kabel orodja poškodovan, ga je treba nadomestiti s specialnim kablom, ki je na voljo pri proizvajalcu ali pooblaščenemu serviserju.

Odlaganje med odpadke



Embalaža je iz okolju prijaznega materiala in jo lahko za odstranjevanje izročite lokalnemu obratu za recikliranje.



Električnega orodja ne odstranite med gospodinjske odpadke!

Evropska direktiva 2012/19/ES predpisuje, da je treba odpadno električno opremo zbirati ločeno in jo reciklirati na okolju prijazen način.

Informacije o odpadni električni opremi so vam na voljo pri vašem lokalnem komunalnem podjetju.

Naprava je primerna samo za domačo uporabo in ne za komercialne namene. Garancija ne velja v primeru zlorabe in nepravilne uporabe izdelka ali pri nasilnem delu z orodjem in pri nedovoljenih posegih nepooblaščenega osebj.

Ta garancija ne vpliva na zakonske pravice potrošnika. Pri popravilih v okviru garancije se garancijski rok ne podaljša. Enako velja za zamenjane in popravljene dele.

Poškodbe, ki so prisotne že v času nakupa, je treba prijaviti takoj po odstranitvi embalaže, oz. najkasneje dva dni po datumu nakupa.

Kupec krije stroške popravil, ki se izvajajo po preteku garancijskega roka.

Garancija

Garancijska doba za to napravo je 3 leta po datumu nakupa. Zagotovljena je skrbna izdelava in temeljita kontrola naprave pred odpremo.

Shranite račun kot dokazilo o nakupu. V primeru uveljavljanja garancije se lahko po telefonu obrnete na naš servisni oddelek. Le tako vam lahko zagotovimo brezplačno vračilo blaga.

OPOZORILO

- Garancija velja samo pri napakah v proizvodnji ali materialu in ne pri škodi, ki je nastala med prevozom, niti pri obrabi delov ali pri poškodbah na občutljivih komponentah, npr. na stikalih ali akumulatorju.

Servisni center

SI

Servis SI

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-naslov: gapo-service-sl@teknihall.com
Tel.: 00421 233329947
Faks: 0049 21529603111

IAN 282472

Uvoznik

Pozor, naslednji naslov ni naslov servisa.
Najprej se obrnite na zgoraj naveden servis.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Originalna izjava o skladnosti

Mi, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG in
pooblaščenici za dokumentacijo: gospod Z.
Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5, 47906
Kempen, Nemčija
izjavljamo, da je izdelek skladen z naslednjimi
standardi, standardiziranimi dokumenti,
normativnimi dokumenti in Direktivami ES:

Direktiva o strojih

(2006/42/ES)

EMV (Elektromagnetna združljivost)

(2014/30/EU)

Direktiva RoHS

(2011/65/EU)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Oznaka tipa naprave:

Vrtalno kladivo PBH 1500 D4

Leto izdelave: 05 - 2017

Serijska številka: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



g. Z. Fabijanic
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Nemčija

Zgoraj opisan predmet izjave je skladen s
predpisi smernice 2011/65/ES Evropskega
parlamenta in sveta z dne 8. junija 2011 o
omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v
električnih in elektronskih napravah.

Ta izjava o skladnosti je izdana na lastno
odgovornost proizvajalca.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Nemčija

V sloveniji :
teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Munster Nemčija
Tel.: 00421 233329947
E-Mail: gapo-service-sl@teknihall.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom jamčimo Ga - Po - Vertrieb GmbH & CO KG, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oz. po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od dneva nabave.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oz. nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same, in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oz. prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali, če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:
Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Obsah

Úvod.....	50
Používání v souladu s určením.....	50
Zobrazené součásti.....	50
Obsah balení.....	50
Technická data	50
Všeobecné bezpečnostní pokyny týkající se elektrického nářadí.....	51
1. Bezpečnost práce	52
2. Elektrická bezpečnost.....	52
3. Osobní bezpečnost.....	53
4. Používání elektrického nářadí a péče o ně	55
5. Údržba.....	55
Bezpečnostní pokyny týkající se vrtacích kladiv.....	55
Originální příslušenství/speciální příslušenství.....	58
První uvedení do provozu.....	58
Přídavná rukojeť.....	58
Hloubkový doraz vrtání.....	58
Obsluha	59
Výběr funkcí.....	59
Přednastavení otáček	59
Zapínání a vypínání.....	59
Indikační světlo.....	59
Pracovní pokyny.....	59
Údržba a čištění.....	60
Likvidace.....	61
Záruka.....	61
Servis	62
Dovozce.....	62
Překlad originálního prohlášení o shodě.....	63

CZ VRTACÍ KLADIVO PBH 1500 D4

Úvod



Gratulujeme Vám ke koupi Vašeho nového nářadí. Získali jste vysoce kvalitní produkt.

Tento provozní návod je součástí výrobku. Obsahuje důležité informace, týkající se bezpečnosti, užívání a likvidace.

Před použitím produktu si přečtěte všechny pokyny týkající se ovládání a bezpečnosti. Produkt používejte výhradně k uvedeným způsobům použití a tak, jak je to uvedeno v tomto návodu. Předajte tento návod také případným dalším vlastníkům.

Používání k určenému účelu

Vrtací kladivo PBH 1500 D4 (dále pouze jako nářadí) je určeno pro následující použití:

- Příklepové vrtání do zdiva, betonu, kamene
 - Vysekávání do omítky nebo betonu
 - Vrtání do kamene, dřeva nebo kovu
- Použití pro jiné účely nebo změny na nářadí nejsou použity v souladu s účelem a mohou vést k vážnému nebezpečí zranění. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nerespektování návodů uvedených v tomto dokumentu. Nářadí není určeno ke komerčnímu využití.

Zobrazené komponenty

- 1 Funkční volicí spínač
- 1a Odblokování funkčního volicího spínače
- 2 Spínač Zap/Vyp
- 3 Kolečko pro nastavení otáček
- 4a ČERVENÁ dioda
- 4b ZELENÁ dioda
- 5 Přídavná rukojeť
- 6 Uchycení SDS s ochranou proti prachu
- 7 Manžeta na zablokování

- 8 Aretační tlačítko pro hloubkový doraz
- 8a Hloubkový doraz
- 9 Ozubené sklíčidlo
- 10 Klíč na sklíčidlo

Obsah balení

- 1 vrtací kladivo PBH 1500 D4
- 1 přídavná rukojeť
- 3 vrtáky (viz obr. C)
- 1 plochý sekáč (viz obr. C)
- 1 důlčík (viz obr. C)
- 1 hloubkový doraz
- 1 ozubené sklíčidlo (viz obr. B)
- 1 klíč na sklíčidlo (viz obr. B)
- 1 kufřík
- 1 návod k obsluze

Technické údaje

Jmenovitá hodnota proudu

Spotřeba: 1500 W

Jmenovité napětí: 230 - 240 V~ 50Hz

Volnoběžné otáčky: n_0 0–800 min⁻¹

Počet úderů: 0–4000 min⁻¹

Průměr vrtání: max. 13 mm do oceli
max. 40 mm do dřeva
max. 32 mm do betonu

Třída ochrany: II/

Informace o hluku a vibracích:

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 60745. Hodnocená hladina hluku A nářadí dosahuje typicky:

Hladina akustického

tlaku: 95,6 dB (A)

Nepřesnost K: 3 dB

Hladina akustického

výkonu: 106,6 dB (A)

Nepřesnost K: 3 dB

Celkové hodnoty týkající se vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěno dle EN 60745:

Hlavní držák

Příklepové vrtání do

betonu: $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Přídavná rukojeť

Příklepové vrtání do

betonu: $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Hlavní držák

Vysekávání: $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Přídavná rukojeť

Vysekávání: $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

VÝSTRAHA!

- Hladina vibrací, uvedená v tomto provozním návodu, byla zjištěna dle standardizovaného měřicího postupu, dle EN 60745 a může se použít pro porovnání jednotlivých přístrojů. Mimoto slouží uvedená celková hodnota vibrací pro předběžný odhad zatížení vibracemi. Úroveň vibrací se mění podle použití nářadí a může hodnotu uvedenou v tomto návodu v jednotlivých případech i překročit. Zatížení vibracemi může být lehce podceněno, je-li elektronářadí pravidelně používáno v tomto druhu provozu.

POZNÁMKA

- Pokuste se omezit zátěž z vibrací na co nejnížší míru. Snížení zatížení vibracemi je možné dosáhnout například používáním rukavic při používání přístrojů a omezením pracovní doby. Přitom je třeba dodržovat všechny části provozního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a ty, kdy je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).



Všeobecná bezpečnostní upozornění pro elektronářadí

VÝSTRAHA!

- Přečtěte si veškeré bezpečnostní pokyny a informace. Nedbání bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny uschovejte pro pozdější potřebu.

Pojem „elektronářadí“ použitý v bezpečnostních upozorněních se vztahuje na Vaše elektronářadí provozované v el. síti (se síťovým kabelem) nebo pomocí akumulátoru (bez síťového kabelu).

1. Pracovní bezpečnost

- a) **Udržujte vaše pracoviště čisté a zajistěte dostatečné osvětlení.**
Nepořádek a špatné osvětlení pracovního místa zvyšují nebezpečí úrazu.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.**
Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- c) **Děti a ostatní osoby by se neměly zdržovat během práce s nářadím na pracovišti a v jeho okolí.**
Při odpoutání pozornosti může osoba ovládající nářadí nad ním ztratit kontrolu.

2. Elektrická bezpečnost

- a) **Konektor přístroje musí být vhodný pro danou zásuvku. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.**
Nepozměněné zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) **Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými plochami, jako jsou trouby, topení, sporáky a lednice.**
Je-li Vaše tělo uzemněno, dochází k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.
- c) **Nevystavujte elektronářadí dešti nebo vlhkosti.**
Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje

nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- d) **Nikdy nepoužívejte kabel k jiným účelům. V žádném případě nenoste nebo netahejte nářadí na kabelu a nepoužívejte kabel k vytažení zástrčky ze zásuvky.**

Zabraňte kontaktu kabelu s teplem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly stroje.

Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

- e) **Při používání elektronářadí venku, je možné používat pouze takové prodlužovací kabely, které jsou určeny pro venkovní použití.**

Použití prodlužovacího kabelu určeného pro použití venku snižuje

riziko úrazu elektrickým proudem.

- f) **Pokud musíte s elektronářadím pracovat ve vlhkém prostředí, používejte síťovou přípojku, která je chráněna proudovým chráničem (RCD).**

Použití proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

3. Osobní bezpečnost

- a) **Pracujte opatrně, dbejte na to, co děláte a pracujete s tímto elektronářadím s rozmyslem.**

Nepoužívejte žádné elektronářadí, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.

Moment nepozornosti při použití nářadí může vést k vážným poraněním.

- b) **Používejte osobní**

ochranné pomůcky.
Noste vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek podle pracovního prostředí, jako je ochranná maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, snižuje riziko poranění.

- c) **Vyvarujte se náhodného spuštění zařízení. Když připojujete zařízení ke zdroji proudu a/ nebo k akumulátoru, zvedáte ho nebo přenášíte, ujistěte se, že je vypnuté.** Máte-li při přenášení nářadí prst na spínači nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji proudu zapnutý, může to způsobit úrazy.
- d) **Před zapnutím elektronářadí odeberte seřizovací nástroje**

nebo šroubové klíče.

Nářadí nebo klíč, nacházející se v otáčející se části zařízení, může vést k úrazům.

- e) **Zachovávejte stabilitu při práci. Zajistěte si bezpečný postoj, abyste v každé pracovní pozici udrželi rovnováhu.** Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo volné šperky. Vlasy, oděv a rukavice držte v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, volně se pohybující šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit pohybující se díly.
- g) **Pokud je možné, instalovat přípravky na odsávání a**

zachycování předmětů, tak se ujistěte, že jsou řádně připojené a používané.

Zařízení pro zachycení prachu mohou snížit rizika spojená s prachem.

4. Péče a používání elektronářadí

a) Zařízení nepřetěžujte.

Používejte pro vaši práci vhodné elektronářadí. S vhodným elektronářadím bude vaše práce kvalitnější a bezpečnější.

b) Nepoužívejte

elektronářadí, u kterého je vadný spínač. Elektronářadí, které není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí se opravit.

c) Před nastavováním zařízení, výměnou dílů a uložením

elektronářadí, vytáhněte konektor ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor z elektronářadí. Tato bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění zařízení.

d) Nepoužívané

elektronářadí ukládejte vždy mimo dosah dětí. Nenechávejte pracovat se zařízením osoby, které nejsou seznámeny s jeho obsluhou, nebo které nečetly tento provozní návod. Elektronářadí je nebezpečné, používají-li ho nezkušené osoby.

e) Provádějte pravidelnou údržbu zařízení.

Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpříčí se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že omezují funkci

nářadí. Poškozené díly nechte před použitím nářadí opravit.

K mnoha úrazům dochází z důvodu špatně udržovaného elektronářadí.

f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.

Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně často vzpříčí a dají se lépe vést.

- g) Používejte zařízení, díly příslušenství a vložné nástroje apod. v souladu s tímto návodem a sledujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí k jinému než uvedenému účelu může vést k nebezpečným situacím.

5. Servis

a) Nechávejte opravit

vaše elektronářadí pouze kvalifikovaným personálem a používejte pouze originální náhradní díly. Tím zajistíte, že zůstane zachována bezpečnost elektronářadí.

Bezpečnostní pokyny pro vrtací kladiva specifikované podle typu stroje

-  **Používejte ochranu sluchu.** Příliš silné zatížení hlukem může způsobit poškození sluchu.
- **Používejte pouze přídavné rukojeti dodané s nářadím.** Ztráta kontroly nad elektronářadím může vést k poranění.
- **Při práci, kdy může nářadí zasáhnout skrytá elektrická**

vedení nebo síťový kabel, držte zařízení za izolovanou rukojeť. Při kontaktu používaného nářadí s vedením pod elektrickým proudem mohou kovové části elektronářadí vést elektrický proud a způsobit úraz elektrickým proudem.

- Při práci s nářadím dbejte na bezpečný postoj. Držte zařízení vždy oběma rukama, aby byla práce bezpečná. Oběma rukama je elektronářadí možné vést bezpečněji.
- Obrobek zajistěte. Bezpečnější je obrobek pevně uchytit v upínacím zařízení nebo ve svěráku, než ho držet v ruce.
- Před odložením zařízení vyčkejte, až se úplně zastaví. Zablokovaný nástavec nářadí může

ovlivnit kontrolu nad nářadím.

-  **Používejte ochrannou masku proti prachu!**

⚠ VÝSTRAHA! JEDOVATÝ PRACH!

- Práce se škodlivými/jedovatými prachy představuje zdravotní riziko pro obsluhu zařízení a také pro osoby v okolí.

- **POZOR - NAPÁJECÍ VEDENÍ! NEBEZPEČÍ!**
Zabezpečte vhodným způsobem, aby při práci s nářadím nedošlo k poškození přírodního vedení (el. energie, plyn, voda). Před řezáním nebo vrtáním zkontrolujte pracovní oblast příp. detekčním přístrojem.

Originální příslušenství/ speciální příslušenství

- **Používejte pouze takové příslušenství a speciální příslušenství, které je uvedeno v provozním návodu, a které je se zařízením kompatibilní.**

⚠ VÝSTRAHA!

► NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ!

Před každým prováděním prací na nářadí, zařízení vypněte a odpojte síťový konektor.

První uvedení do provozu

Přídavná rukojeť

POZNÁMKA

► Z bezpečnostních důvodů se toto zařízení smí používat pouze s instalovanou přídavnou rukojetí **5**.

- ♦ Otáčením proti směru hodinových ručiček **5** přídavnou rukojeť uvolníte.
- ♦ Otočte přídavnou rukojeť **5** do požadované polohy.
- ♦ Upevněte přídavnou rukojeť **5** v nové poloze otáčením ve směru hodinových ručiček.

Hlubkový doraz vrtání

- ♦ Stiskněte aretační tlačítko pro hlubkový doraz **8**.
- ♦ Vložte hlubkový doraz **8a** do přídavné rukojeti **5**.
- ♦ Ujistěte se, že ozubení hlubkového dorazu **8a** směřuje nahoru a stupnice směřuje směrem ven.
- ♦ Vytáhněte hlubkový doraz **8a** směrem ven tak daleko, aby vzdálenost mezi špičkou vrtáku a špičkou hlubkového dorazu odpovídala požadované hloubce vrtání.
- ♦ Uvolněte aretační tlačítko na hlubkovém dorazu **8** a doraz takto zaaretujete **8a**.

Montáž nářadí/sklíčidla:

- ♦ Vložte nástroj/sklíčidlo otáčivým pohybem do držáku nástroje, **6** až sám od sebe zacvakne.
- ♦ Proveďte pevné usazení táhnutím za nástroj/sklíčidlo.

Vyjmutí nářadí/sklíčidla:

- ♦ Stiskněte manžetu na zařízení směrem dozadu **7**.
- ♦ Vytáhněte nářadí/sklíčidlo směrem ven.

Použití sklíčidla s ozubeným věncem:

Nasadte kličku na sklíčidlo do jednoho ze tří otvorů nad ozubeným věncem. Otáčením klíče na sklíčidlo ve směru hodinových ručiček můžete nyní sklíčidlo uzavřít resp. dotáhnout. Otáčením proti směru hodinových ručiček se svorka uvolní.

Sekání

Pokud není vrták umístěn na středu ozubeného sklíčidla, **9** může docházet k nadměrným vibracím a tím také k

nadměrnému opotřebení nástroje. Aby bylo toto riziko co nejmenší, použijte klíč sklíčidla postupně ve všech 3 polohách ozubeného sklíčidla 9.

"Vysekávání" se osa zastaví v jedné z 12 poloh.

⚠ VÝSTRAHA!

- ▶ Nikdy nepoužívejte ozubené sklíčidlo 9 k příklepovému vrtání nebo vysekávání!

Obsluha

Sekání

Funkční volicí spínač aktivujte až v okamžiku, kdy je zařízení zcela zastaveno. V případě přepínání nářadí v chodu, může dojít k jeho poškození.

Výběr funkcí

- ♦ Přidrže odblokování funkčního volicího spínače 1a stisknuté.
- ♦ Funkční volicí spínač otočte 1 na požadovaný symbol.
- ♦ Uvolněte odblokování funkčního volicího spínače 1a a spínač takto zaaretujete 1.

Funkce jsou označeny takto:



Vrtání: Na vrtání dřeva, ocele apod.



Příklepové vrtání. Na vrtání betonu a žuly



Nastavení polohy vysekávání. U tohoto nastavení je osa plynule otočná. Při přepnutí na



Vysekávání. Pro snadné vysekávání a dělení

Přednastavení otáček

Kolečko pro nastavení otáček 3 slouží k nastavení otáček.

Správné nastavení zjistíte tímto praktickým způsobem:

- nízké otáčky (nastavení 1 nebo 2) pro práci, která vyžaduje opatrné a přesné vrtání.
- střední otáčky (nastavení 3 nebo 4) pro vrtání ocele nebo dřeva
- vysoké otáčky (nastavení 5 nebo 6) k příklepovému vrtání nebo vysekávání do betonu nebo kamene

Zapnutí a vypnutí

Zapnutí nářadí:

- ♦ Stiskněte spínač Zap/Vyp 2.

Vypnutí nářadí:

- ♦ Spínač Zap/Vyp uvolněte 2.

Kontrolní dioda

- ♦ ZELENÁ dioda 4b svítí, pokud konektor zapojený.
- ♦ ČERVENÁ dioda 4a svítí, pokud jsou uhlíkové kartáče opotřebované. Ukončete veškeré práce a zašlete zařízení do zákaznického servisu.

Pracovní pokyny

- ♦ Před zahájením práce na přístroji odpojte síťovou zástrčku!

Tlumení vibrací



- Vestavěný tlumič vibrací tlumí vibrace.
- Měkká rukojeť zvyšuje bezpečnost, nedochází ke smeknutí ruky a je tak zaručeno lepší uchopení náradí a bezpečnější manipulace s ním.

Údržba a čištění



POZOR! NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

Před každým zapnutím náradí vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Zařízení musí být neustále udržováno čisté, suché a bez zbytků oleje a maziva.
- Na čištění pláště používejte měkký, suchý hadřík.
- Držák nástroje pravidelně čistěte **6**:
- ◆ Pojistnou manžetu stáhněte směrem **7** dozadu a z držáku nástroje vytáhněte ochranu proti prachu **6**.
Před vložením nástroje promažte opatrně držák nástroje **6** tukem.



POZOR!

- Pokud je síťový kabel tohoto nástroje poškozen, musí se nahradit speciálním kabelem, který obdržíte u výrobce nebo v zákaznickém servisu.

Likvidace



Balení se skládá z ekologického materiálu a může být likvidováno v místní recyklaci.



**Nelikvidujte elektronářadí
vhozením do domovního odpadu!**

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních je nutné vyřazená elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předat je do opětovného recyklačního procesu. Informace o likvidaci vyřazených elektrických zařízení získáte u Vaší místní komunální a obecní správy.

Toto nářadí je určeno pouze k domácímu použití a není určeno pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužití, při neodborném nebo násilném zacházení s nářadím nebo při nedovolených manipulacích neautorizovanými osobami.

Zákonné nároky zůstávají touto zárukou nedotčeny. Při opravách v rámci záruky se záruční lhůta neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Poškození a defekty zjištěné v okamžiku nákupu zboží, musejí být nahlášeny okamžitě po vybalení zboží, nejpozději však dva dny po datu nákupu.

Náklady spojené s opravami, které budou provedeny po uplynutí záruční lhůty, hradí kupující.

Záruka

Záruční doba pro toto nářadí je 3 roky od data koupě. Zaručujeme pečlivou výrobu a důkladnou kontrolu nářadí před dodáním.

Uložte si pokladní doklad jako doklad o koupi. Při uplatnění záruky se obraťte telefonicky na naše oddělení služeb zákazníkovi. Pouze tímto způsobem lze zajistit bezplatné zpětné zaslání Vašeho zboží.

UPOZORNĚNÍ

- Záruka platí pouze v případě vad na výrobku nebo materiálu; nevztahuje se na poškození při přepravě, opotřebované díly nebo poškození citlivých dílů, jako jsou např. spínače nebo akumulátory.

Servisní střediska



Service CZ

technikhall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-mail: gapo-service-cz@technikhall.com
Tel: 00420 234102197
Fax: 0049 21529603111

IAN 282472

Importér

Níže uvedená adresa není adresa
servisního střediska. Obracejte se prosím
nejprve na výše uvedené servisní středisko.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Originální prohlášení o shodě

Společnost, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Osoba pověřená sestavením dokumentace: pan
Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906
Kempen, Německo.

prohlašujeme tímto, že tento výrobek splňuje
níže uvedené normy, normativní dokumenty a
směrnice ES:

Směrnice o strojích

(2006 / 42 / ES)

EMK (elektromagnetická kompatibilita)

(2014 / 30 / EU)

Směrnice RoHS

(2011 / 65 / EU)

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typové označení zařízení:

Vrtací kladivo PBH 1500 D4

Rok výroby: 05 - 2017

Sériové číslo: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



pan Z. Fabijanic
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Německo

Výše uvedený výrobek z tohoto prohlášení
splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU
Evropského parlamentu a Rady ze dne 8.
června 2011, které se týkají omezení používání
určitých nebezpečných materiálů v elektrických
a elektronických zařízeních.

Výhradní zodpovědnost za vystavení tohoto
prohlášení o shodě je výrobce.

Obsah

Úvod.....	65
Použitie v súlade s účelom.....	65
Zobrazené komponenty.....	65
Obsah balenia.....	65
Technické údaje	65
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie.....	66
1. Bezpečnosť pri práci	67
2. Elektrická bezpečnosť	67
3. Osobná bezpečnosť.....	68
4. Ošetrovanie a používanie elektrického náradia	70
5. Údržba	71
Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá.....	71
Originálne príslušenstvo/ špeciálne príslušenstvo.....	73
Prvé uvedenie do prevádzky	73
Prídavná rukoväť	73
Doraz hĺbky vrtu	74
Obsluha	74
Voľba funkcie	74
Prednastavenie otáčok	75
Zapnutie a vypnutie.....	75
Indikačné svetlo.....	75
Upozornenia k práci.....	75
Údržba a čistenie.....	75
Likvidácia	76
Záruka.....	76
Servis	77
Dovozca.....	77
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode.....	78

VŔTACIE KLADIVO PBH 1500 D4 **Úvod**



Gratulujeme Vám ku kúpe Vášho nového náradia. Kúpili ste vysoko kvalitný produkt.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje informácie k bezpečnosti, používaniu a likvidácii. Pred používaním produktu si prečítajte všetky pokyny k obsluhu a bezpečnosti. Produkt používajte výlučne na uvedené účely použitia a len ako je popísané v tomto návode. Odovzdajte tento návod na obsluhu aj prípadným ďalším budúcim používateľom.

Používanie na určený účel

Vŕtacie kladivo PBH 1500 D4 (v ďalšom texte nazývané náradie) je vhodné na nasledujúce prípady použitia:

- príklepové vŕtanie do muriva, betónu alebo kameňa,
- sekanie do betónu alebo omietky,
- vŕtanie do kameňa, dreva alebo kovu.

Používanie na iné účely alebo zmeny na náradí sa považujú za používanie v rozpore s určeným účelom a môžu spôsobiť vážne nebezpečenstvo zranenia.

Výrobca neručí za škody, ktoré sú dôsledkom nedodržiavania návodov, obsiahnutých v tomto dokumente. Náradie nie je určené na komerčné použitie.

Zobrazené komponenty

- 1 Prepínač funkcií
- 1a Odblokovanie prepínača funkcií
- 2 Spínač ZAP./VYP.
- 3 Koliesko na prednastavenie otáčok
- 4a ČERVENÉ indikačné svetlo
- 4b ZELENÉ indikačné svetlo
- 5 Prídavná rukoväť
- 6 Upnutie SDS s ochranným krytom proti prachu
- 7 Manžeta na zaaretovanie

- 8 Aretačné tlačidlo pre hĺbkový doraz
- 8a Hĺbkový doraz
- 9 Upínadlo vŕtáka s ozubeným vencom
- 10 Kľúč upínadla vŕtáka

Obsah balenia

- 1 vŕtacie kladivo PBH 1500 D4
- 1 prídavná rukoväť
- 3 vŕtákové násady (pozri obr. C)
- 1 plochý sekáč (pozri obr. C)
- 1 ostrý sekáč (pozri obr. C)
- 1 hĺbkový doraz
- 1 upínadlo vŕtáka s ozubeným vencom (pozri obr. B)
- 1 kľúč upínadla vŕtáka (pozri obr. B)
- 1 prenosný kufrík
- 1 návod na obsluhu

Technické údaje

Menovitá hodnota spotreby prúdu:	1 500 W
Menovité napätie:	230 - 240 V~ 50 Hz
Otáčky pri chode naprázdno:	n_0 0 – 800 min ⁻¹
Počet príklepov:	0 – 4 000 min ⁻¹
Priemer vŕtania:	max. 13 mm do ocele max. 40 mm do dreva max. 32 mm do betónu
Trieda ochrany:	II/

Informácia o hluku a vibráciách:

Namerané hodnoty zistené podľa EN 60745. Hladina akustického výkonu náradia hodnotená váhovým filtrom A má typické hodnoty:

Hladina akustického tlaku:	95,6 dB(A)
Neistota K:	3 dB
Hladina akustického výkonu:	106,6 dB(A)
Neistota K:	3 dB

Celkové hodnoty vibrácií (súčet vektorov troch smerov) vypočítané podľa EN 60745:

Hlavná rukoväť

Príklepové vŕtanie do

betónu: $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť

Príklepové vŕtanie do

betónu: $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Hlavná rukoväť

Sekanie: $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Prídavná rukoväť

Sekanie: $a_{h(ChEq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

⚠ VAROVANIE!

► Hladina vibrácií uvedená v tomto návode bola vypočítaná podľa štandardizovanej metódy merania stanovenej v EN 60745 a môže sa použiť na porovnanie náradia. Uvedená celková hodnota vibrácií slúži okrem toho na predbežné ohodnotenie expozície.

Hladina vibrácií sa mení podľa používania náradia a v jednotlivých prípadoch môže prekročiť hodnotu uvedenú v tomto návode. Ak sa elektrické náradie pravidelne používa v tomto druhu prevádzky, ľahko môže dôjsť k podceňovaniu vibračného zaťaženia.

POZNÁMKA

► Usilujte sa udržať čo najnižšie zaťaženie vibráciami. Príkladom opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie pracovnej doby. Pritom sa musia zohľadniť všetky podiely prevádzkového cyklu (napríklad časy, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté, ako aj také, počas ktorých je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

⚠ VAROVANIE!

► Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Pri nedodržaní bezpečnostných upozornení a pokynov hrozí nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo ťažkých zranení.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte pre neskoršie používanie v budúcnosti. Pojem "elektrické náradie" v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na Vaše elektrické náradie fungujúce na prúd zo siete (s káblom) alebo s akumulátormi (bez kábla).

1. Bezpečnosť pri práci

- a) **Udržiavajte svoju pracovnú zónu v čistote a postarajte sa o dobré osvetlenie.** Neporiadok a zlé osvetlenie na pracovisku zvyšujú nebezpečenstvo úrazu.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prachy.** Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Počas používania elektrického náradia nedovoľte, aby sa v blízkosti zdržiavali deti a iné osoby.** Pri odvádzaní pozornosti môže obsluhujúca osoba stratiť kontrolu nad náradím.

2. Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka náradia musí byť vhodná do zásuvky. Zástrčka sa žiadnym spôsobom nesmie meniť. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spoločne s elektrickými náradiami s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úderu elektrickým prúdom.
- b) **Zabráňte telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrenia, sporákov a chladničiek.** Ak je Vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úderu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu ani vlhku.** Vnikajúca voda zvyšuje riziko úderu

SK

elektrickým prúdom.

- d) **Kábel nikdy nepoužívajte na iné účely. Nikdy nenoste ani neťahajte náradie za kábel a nikdy neťahajte za kábel, aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky.**

Zabráňte kontaktu kábla s vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pohyblivými časťami náradia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úderu elektrickým prúdom.

- e) **Pri používaní elektrického náradia v exteriéri sa môžu používať len predlžovacie káble, ktoré sú vhodné na používanie v exteriéri.** Používanie kábla vhodného na používanie v exteriéri znižuje riziko úderu elektrickým

prúdom.

- f) **Ak musíte s elektrickým náradím nevyhnutne pracovať vo vlhkom prostredí, použite sieťovú prípojku istenú prúdovým chráničom (RCD).** Používanie prúdového chrániča znižuje riziko úderu elektrickým prúdom.

3. Osobná bezpečnosť

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Moment nepozornosti pri používaní náradia môže spôsobiť ťažké zranenia.
- b) **Noste osobné ochranné prostriedky. Noste vždy ochranné okuliare.** Používanie

ochranných prostriedkov
prispôsobených
pracovnému prostrediu
ako ochranná
maska proti prachu,
protišmyková obuv,
ochranná helma alebo
ochrana sluchu znižujú
nebezpečenstvo úrazu.

- c) **Zabráňte
neúmyselnému
uvedeniu do prevádzky.
Predtým ako náradie
pripojíte k zdroju
elektrického prúdu a/
alebo akumulátoru,
budete ho dvíhať alebo
nosiť, uistite sa, že
je náradie vypnuté.**
Ak máte pri nosení
náradia prst na spínači
alebo náradie pripojíte
na elektrickú sieť v
zapnutom stave, môže to
viesť k úrazom.
- d) **Predtým ako elektrické
náradie zapnete,
odstráňte nastavovacie
nástroje či skrutkové**

kľúče. Nástroj alebo
kľúč, ktorý sa nachádza
v otáčajúcej sa časti
náraďa, môže spôsobiť
poranenia.

- e) **Nenaťahujte sa mimo
rozsahu svojho
postoja. Zabezpečte
si bezpečný postoj,
aby ste v akejkoľvek
pracovnej polohe
udržali rovnováhu.**

Takto môžete
elektrické náradie
v neočakávaných
situáciách lepšie
kontrolovať.

- f) **Noste vhodný odev.
Nenoste široký odev
ani voľne visiace
šperky. Nepribližujte
sa vlasmi, odevom
a rukavicami k
pohyblivým častiam.**

Široký odev, voľne
visiace šperky či dlhé
vlasysa môžu zachytiť
do pohybujúcich sa častí.

- SK** g) **Ak sa môžu namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.**

Zariadenia na zachytávanie prachu môžu znižovať riziká spôsobené prachom.

4. Ošetrovanie a používanie elektrického náradia

- a) **Náradie nepreťažujte. Pri svojej práci používajte elektrické náradie, ktoré je na to určené. V rámci uvedeného výkonnostného rozsahu sa vám bude s vhodným elektrickým náradím pracovať lepšie a bezpečnejšie.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s pokazeným spínačom. Elektrické**

náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- c) **Predtým ako budete vykonávať nastavenia na náradí, vymieňať príslušenstvo alebo uskladňovať náradie, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor. Toto preventívne opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nikdy nedovoľte zariadenie používať deťom alebo osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je zdrojom nebezpečenstva, ak ho**

obsluhujú neskúsené osoby.

- e) **Na náradí vykonávajte pravidelnú údržbu. Zabezpečte, aby pohybujúce sa časti bezchybne fungovali a aby neboli blokované a aby fungovanie náradia nebolo negatívne ovplyvňované zlomenými alebo poškodenými dielmi. Pred použitím dajte poškodené časti náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je zlá údržba elektrického náradia.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa zriedkavejšie zaseknú a ľahšie sa dajú viesť.
- g) **Používajte náradie, príslušenstvo, vložené**

nástroje atď. podľa týchto pokynov a berte pritom ohľad na pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonať. Používanie elektrického náradia na iné účely, než ktoré sú preň určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5. Údržba

- a) **Dajte si Vaše elektrické náradie opraviť len kvalifikovanému odbornému personálu a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Takto sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického náradia ostane zachovaná.

Bezpečnostné upozornenia špecifické pre vŕtacie kladivá

-  **Noste ochranu sluchu.** Príliš silné zaťaženie hlukom môže spôsobiť poškodenie sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväte, ktoré sú dodané spolu s náradím.** Pri strate kontroly nad náradím hrozí nebezpečenstvo zranenia.
- **Ak vykonávate práce, pri ktorých sa vložený nástroj môže dotknúť skrytých elektrických vedení alebo vlastného sieťového kábla, držte náradie za izolované plochy rukovätí.** Pri kontakte vloženého nástroja s káblami pod prúdom môžu neizolované kovové časti elektrického náradia viesť prúd a zapríčiniť úder elektrickým prúdom.

- Pri svojej práci vždy dbajte na bezpečný postoj. Náradie držte vždy pevne obidvoma rukami, aby ste ho mohli bezpečnejšie viesť. Elektrické náradie sa ľahšie vedie obidvoma rukami.
- Zaistite obrábaný predmet. Je bezpečnejšie obrábaný kus upevniť v aretačnom zariadení alebo zveráku, než ho držať rukou.
- Predtým ako náradie položíte, vždy počkajte, kým sa úplne zastaví. Zaseknutá vložka nástroja môže negatívne ovplyvniť kontrolu nad nástrojom.

-  **Noste ochrannú masku proti prachu!**

⚠ VAROVANIE! JEDOVATÝ PRACH!

- Práca so škodlivými/ jedovatými prachmi predstavuje zdravotné riziko pre osobu obsluhujúcu náradie, ako aj pre ostatné osoby v okolí.

■ POZOR – VEDENIA INŽINIERSKÝCH SIETÍ! NEBEZPEČENSTVO!

Prijmite vhodné opatrenia, aby ste pri používaní elektrického náradia predišli zasiahnutiu vedení inžinierskych sietí (prúd, plyn, voda). Pred rezaním alebo vŕtaním skontrolujte pracovnú zónu v prípade potreby skúšačom vedenia.

Originálne príslušenstvo/ špeciálne príslušenstvo

- **Používajte iba príslušenstvo, resp. špeciálne príslušenstvo uvedené v návode na obsluhu a vhodné pre náradie.**

⚠ VAROVANIE!

- **NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA!** Skôr ako budete vykonávať akékoľvek práce na náradí, vypnite ho a vytiahnite sieťovú zástrčku.

Prvé uvedenie do prevádzky

Prídavná rukoväť

POZNÁMKA

- Z bezpečnostných dôvodov sa toto náradie môže používať iba s pripevnenou prídavnou rukoväťou ⑤.
- ♦ Prídavnú rukoväť ⑤ uvoľnite otočením proti smeru hodinových ručičiek.
- ♦ Prídavnú rukoväť ⑤ otočte do želanej polohy.
- ♦ Prídavnú rukoväť ⑤ upevnite v novej polohe otočením v smere hodinových ručičiek.

Doraz hĺbkový vrtu

- ♦ Stlačte aretačné tlačidlo pre hĺbkový doraz **8**.
- ♦ Vložte hĺbkový doraz **8a** do prídavnej rukoväte **5**.
- ♦ Uistite sa, že ozubenie na hĺbkovom doraze **8a** smeruje nahor a že stupnica smeruje von.
- ♦ Vytiahnite hĺbkový doraz **8a** von potiaľ, aby vzdialenosť medzi špicou vrtáka a špicou hĺbkového dorazu zodpovedala potrebnej hĺbke vyvŕtanej diery.
- ♦ Pustite aretačné tlačidlo na hĺbkovom doraze **8**, aby sa hĺbkový doraz **8a** zaaretoval.

Montáž nástroja/upínadla vrtáka:

- ♦ Nasadte nástroj/upínadlo vrtáka otočným pohybom do držiaka nástroja **6**, až kým samé nezapadne.
- ♦ Skontrolujte pevnosť osadenia potiahnutím za nástroj/upínadlo vrtáka.

Odstránenie nástroja/upínadla vrtáka:

- ♦ Zatlačte manžetu na zaaretovanie **7** na náradí smerom dozadu.
- ♦ Vytiahnite nástroj/upínadlo vrtáka.

Používanie upínadla vrtáka s ozubeným vencom:

Zastrčte kľúč upínadla vrtáka do jednej z troch dier nad ozubeným vencom. Otáčaním kľúča upínadla vrtáka v smere hodinových ručičiek môžete teraz upínadlo zavrieť, resp. utiahnuť. Otáčaním proti smeru hodinových ručičiek sa svorky uvoľnia.

Sekanie

Ak vrtáková násada nebude rovná alebo nasadená presne do stredu upínadla vrtáka s ozubeným vencom **9**, môže dôjsť k nadmerným vibráciám a tým k silnému opotrebeniu. Aby sa zabránilo tomuto riziku pri pripevňovaní nástroja, používajte kľúč upínadla vrtáka postupne vo všetkých 3 polohách na upínadle vrtáka s ozubeným vencom **9**.

VAROVANIE!

- Upínadlo vrtáka s ozubeným vencom **9** nepoužívajte na príklepové vŕtanie a sekanie!

Obsluha

Sekanie

Prepínač funkcií prepnite až vtedy, keď náradie úplne zastavilo. Prepnutie funkcie pri otáčajúcom sa nástroji môže poškodiť náradie.

Voľba funkcie

- ♦ Podržte stlačené odblokovanie prepínača funkcií **1a**.
- ♦ Otočte prepínač funkcií **1** na želaný symbol.
- ♦ Pustite odblokovanie prepínača funkcií **1a**, aby sa prepínač funkcií **1** zaaretoval.

Funkcie sú označené nasledovne:



Vŕtanie. Na vŕtanie dreva, ocele atď.



Príklepové vŕtanie. Na vŕtanie betónu a granitu



Nastavenie polohy sekáča. Pri tomto nastavení sa dá os plynule otáčať. Pri prepnutí na „sekanie“ os zapadne do jednej z 12 polôh.



Sekanie. Pre ľahké sekanie alebo rezanie

Prednastavenie otáčok

Pomocou kolieska na prednastavenie otáčok **3** si môžete predvoliť otáčky. Určite správne nastavenie pomocou tejto praktickej metódy:

- nízke otáčky (nastavenie 1 alebo 2) pre práce, ktoré si vyžadujú opatrné a presné vŕtanie.
- stredné otáčky (nastavenie 3 alebo 4) na vŕtanie do ocele alebo dreva
- vysoké otáčky (nastavenie 5 alebo 6) na príklepové vŕtanie/sekanie do betónu alebo kameňa

Zapnutie a vypnutie

Zapnutie náradia:

- ♦ Stlačte spínač ZAP./VYP. **2**.

Vypnutie náradia:

- ♦ Pustíte spínač ZAP./VYP. **2**.

Indikačné svetlo

- ♦ **ZELENÝ** indikátor **4b** zasvieti, keď je zasunutá sieťová zástrčka.
- ♦ **ČERVENÝ** indikátor **4a** zasvieti, keď sú uhlíkové kefy opotrebované. Ukončíte akúkoľvek prácu a odošlite náradie zástupcovi zákazníckeho servisu.

Upozornenia k práci

- ♦ **Pred prácami na náradí vytiahnite sieťovú zástrčku.**

Tlmič vibrácií



- Namontovaný tlmič vibrácií znižuje vznikajúce vibrácie.
- Soft rukoväť zvyšuje bezpečnosť proti zošmyknutiu a zabezpečuje tak lepšie držanie a bezpečné ovládanie elektrického náradia.

Údržba a čistenie



POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA! Pred uvedením do prevádzky náradie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku.

- Náradie sa musí vždy udržiavať čisté, suché a bez oleja alebo maziva.
- Na čistenie krytu používajte mäkkú, suchú utierku.
- Pravidelne čistite držiak nástroja **6**:
- ♦ Pritom potiahnite poistnú manžetu **7** dozadu a stiahnite ochranný kryt proti prachu z držiaka nástroja **6**. Držiak nástroja **6** pred nasadením nástroja mierne namažte tukom.

⚠ POZOR!

- Ak je sieťový kábel elektrického náradia poškodený, musí sa nahradiť špeciálnym káblom, ktorý je dostupný u výrobcu alebo zástupcu zákazníckeho servisu.

Likvidácia



Obal je z ekologického materiálu a môže sa odovzdať do miestnej recyklácie.



Elektrické náradie nelikvidujte s domovým odpadom!

Európska smernica 2012/19/EÚ predpisuje, že staré elektrické spotrebiče sa musia oddelene zbierať a odovzdávať do ekologického recyklačného procesu. Informácie o likvidácii starých spotrebičov dostanete vo Vašej miestnej komunálnej a obecnej správe.

Záruka

Záručná doba na toto náradie sú 3 roky odo dňa kúpy. Starostlivá výroba a dôkladné preskúšanie náradia pred expedovaním sú garantované.

Odložte si prosím pokladničný bloček ako doklad o kúpe. V prípade záruky sa obráťte telefonicky na naše oddelenie služby zákazníkom. Len takto sa môže zaručiť bezplatné spätné zaslanie Vášho tovaru.

UPOZORNENIE

- Záruka platí iba na materiálové a výrobné chyby, nie však na poškodenie pri doprave, diely podliehajúce opotrebovaniu alebo škody na citlivých častiach ako napr. spínačoch alebo akumulátoroch.

Toto náradie je určené len pre domáce použitie a nie pre komerčné využívanie. Záruka zaniká pri nenáležitom, nesprávnom alebo násilnom zaobchádzaní s náradím alebo pri neprípustných zásahoch neautorizovanými osobami.

Zákonné nároky nie sú touto zárukou dotknuté. Pri opravách v rámci záruky sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Škody a nedostatky existujúce v okamihu kúpy sa musia oznámiť ihneď po vybalení, resp. najneskôr dva dni po dátume kúpy.

Náklady na opravy, ktoré sa vykonajú po uplynutí záručnej doby, znáša kupujúci.

Servisné stredisko

SK

Service SK

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-mail: gapo-service-sk@teknihall.com
Tel.: 00386 18280708
Fax: 0049 21529603111

IAN 282472

Dovozca

Majte, prosím, na zreteli, že nasledujúca adresa nie je adresou zákazníckeho servisu. Obráťte sa najskôr na h. u. servisné centrum.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Originálne vyhlásenie o zhode

My, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG osoba poverená zostavením dokumentácie: pán Z. Fabijanic, Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen, Germany.

týmto vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy, normatívne dokumenty a smernice EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach

(2006 / 42 / ES)

EMK (Elektromagnetická kompatibilita)

(2014 / 30 / EÚ)

Smernica RoHS

(2011 / 65 / EÚ)

Použité harmonizované normy:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typové označenie náradia:

Vŕtacie kladivo PBH 1500 D4

Rok výroby: 05 - 2017

Sériové číslo: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



P. Z. Fabijanic

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG

Heinrich-Horten-Straße 5

47906 Kempen, Germany

Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EÚ Európskeho parlamentu a Rady zo dňa 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....	80
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	80
Abgebildete Bestandteile.....	80
Verpackungsinhalt.....	80
Technische Daten	80
Allgemeine Sicherheitshinweise zum Elektrowerkzeug.....	81
1. Arbeitssicherheit	82
2. Elektrische Sicherheit	82
3. Persönliche Sicherheit.....	84
4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen	85
5. Instandhaltung	87
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer.....	87
Originalzubehör/Sonderzubehör.....	89
Erstinbetriebnahme	89
Zusatzgriff	89
Bohrtiefenanschlag	89
Bedienung	90
Funktionswahl	90
Voreinstellung der Drehzahl	91
Ein- und Ausschalten.....	91
Anzeigenleuchte.....	91
Arbeitshinweise.....	91
Wartung und Reinigung.....	91
Entsorgung	92
Garantie.....	92
Service	93
Importeur.....	93
Übersetzung der Original-Konformitätserklärung.....	94

BOHRHAMMER PBH 1500 D4

Einleitung



Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben damit ein hochqualitatives Produkt erworben.

Der Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Entsorgung. Lesen Sie vor Gebrauch des Produkts alle Bedienungs- und Sicherheitshinweise. Verwenden Sie das Produkt ausschließlich zu den angegebenen Verwendungszwecken und nur wie in dieser Anleitung beschrieben. Geben Sie diese Bedienungsanleitung auch an eventuelle zukünftige Besitzer weiter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Bohrhämmer PBH 1500 D4 (nachfolgend als Gerät bezeichnet) ist für die folgenden Anwendungsfälle geeignet:

- Schlagbohren in Mauerwerk, Beton oder Stein
- Meißeln in Beton oder Putz
- Bohren in Stein, Holz oder Metall

Die Verwendung für andere Anwendungen oder Veränderungen am Gerät gelten als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und können zu erheblicher Verletzungsgefahr führen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf die Nichtbeachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anleitungen zurückzuführen sind.

Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

Abgebildete Bestandteile

- 1 Funktionswahlschalter
- 1a Funktionswahlschalter-Entriegelung
- 2 Ein-/Aus-Schalter
- 3 Rad zur Drehzahl-Voreinstellung
- 4a ROTE Anzeigenleuchte
- 4b GRÜNE Anzeigenleuchte
- 5 Zusatzgriff
- 6 SDS-Aufnahme mit Staubschutzkappe
- 7 Manschette zur Verriegelung

- 8 Arretiertaste für Tiefenanschlag
- 8a Tiefenanschlag
- 9 Zahnkranzbohrfutter
- 10 Bohrfutterschlüssel

Verpackungsinhalt

- 1 Bohrhämmer PBH 1500 D4
- 1 Zusatzgriff
- 3 Bohreinsätze (siehe Abb. C)
- 1 Flachmeißel (siehe Abb. C)
- 1 Spitzmeißel (siehe Abb. C)
- 1 Tiefenanschlag
- 1 Zahnkranzbohrfutter (siehe Abb. B)
- 1 Bohrfutterschlüssel (siehe Abb. B)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Nennwert Strom-	
Verbrauch:	1500 W
Nennspannung:	230 - 240 V~ 50Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 0–800 min ⁻¹
Schlagzahl:	0–4000 min ⁻¹
Bohrdurchmesser:	max. 13 mm in Stahl max. 40 mm in Holz max. 32 mm in Beton
Schutzklasse:	II/ □

Geräusch- und Vibrationsinformation:

Messwerte ermittelt nach EN 60745. Der A-bewertete Schallleistungspegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	95,6 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB
Schallleistungspegel:	106,6 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Vibrationsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt nach EN 60745:

Hauptgriff

Schlagbohren in

Beton: $a_{h(HD)} = 16,040 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Schlagbohren in

Beton: $a_{h(HD)} = 13,513 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Hauptgriff

Meißeln: $a_{h(HD)} = 12,765 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Zusatzgriff

Meißeln: $a_{h(Chaq)} = 11,621 \text{ m/s}^2$, $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG!

- Der in dieser Anleitung angegebene Vibrationspegel wurde gemäß den standardisierten, in EN 60745 festgelegten Messverfahren ermittelt und kann zu Gerätevergleichszwecken herangezogen werden. Außerdem dient der angegebene Vibrationsgesamtwert der vorläufigen Bewertung einer Exposition. Der Vibrationspegel verändert sich je nach Gebrauch des Werkzeugs und kann den in dieser Anleitung angegebenen Wert in Einzelfällen überschreiten. Die Vibrationsbelastung kann leicht unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in dieser Betriebsart verwendet wird.

ANMERKUNG

- Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in

⚠️ WARNUNG !

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und der Anweisungen besteht die Gefahr von Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.
Der Begriff "Elektrowerkzeug" in den Sicherheitshinweisen bezieht sich auf Ihr mit Netzstrom

(kabelgebundenes)
oder Akku (kabelloses)
betriebenes
Elektrowerkzeug.

1. Arbeitssicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für gute Beleuchtung.**

Unordnung und schlechte Beleuchtung im Arbeitsbereich erhöhen die Unfallgefahr.

- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere**

Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.

Bei Ablenkung kann der Bediener die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Netzstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.**

Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren,**

Heizungen, Herden und Kühlschränken.

Es besteht ein erhöhtes Risiko eines elektrischen Schlages, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Setzen Sie Elektrowerkzeuge weder Regen noch Nässe aus.**
Eindringendes Wasser erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Verwenden Sie das Kabel niemals zweckentfremdet. Tragen oder ziehen Sie das Gerät niemals am Kabel und ziehen Sie niemals am Kabel um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Vermeiden Sie den Kontakt des Kabels mit Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.**

Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Bei Nutzung von Elektrogeräten im Freien dürfen nur Verlängerungskabel verwendet werden, die für die Nutzung im Freien geeignet sind.**
Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug unbedingt in feuchter Umgebung arbeiten müssen, verwenden Sie einen durch einen Fehlerstromschutzschalter (RCD) gesicherten Netzanschluss.** Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das

Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Persönliche Sicherheit

a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.**

Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

b) **Tragen Sie die persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer eine Schutzbrille.** Die Verwendung einer an die Arbeitsumgebung angepassten

Schutzausrüstung wie Staubschutzmaske, rutsicheres Schuhwerk, Schutzhelm oder Gehörschutz vermindert die Verletzungsgefahr.

c) **Vermeiden Sie eine versehentliche Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Werkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an eine Stromquelle und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug**

- einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Überdehnen Sie Ihren Standbereich nicht.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand, um in jeder Arbeitsposition das Gleichgewicht zu halten. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder lose hängenden Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Weite Kleidung, lose hängende Schmuckstücke oder lange Haare können erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangvorrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Staubfangvorrichtungen können durch Staub verursachte Risiken mindern.
- #### 4. Pflege und Gebrauch von Elektrowerkzeugen
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein**

Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder Elektrowerkzeuge lagern.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie niemals Personen das Gerät**

benutzen, die damit nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Von Elektrowerkzeugen gehen Gefahren aus, wenn sie von unerfahrenen Personen bedient werden.

- e) **Warten Sie das Gerät regelmäßig. Stellen Sie sicher, dass bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht blockiert werden und dass die Funktion des Gerätes nicht durch gebrochene oder beschädigte Teile beeinträchtigt wird. Lassen Sie beschädigte Teile vor Gebrauch des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich seltener und sind leichter zu führen.

g) **Verwenden Sie das Gerät, die Zubehörteile und Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Instandhaltung

a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur**

von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.
Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  **Tragen Sie Gehörschutz.**
Eine zu starke Lärmbelastung kann Gehörschäden verursachen.
- **Verwenden Sie die Zusatzgriffe, die mit dem Werkzeug mitgeliefert werden.**
Beim Verlust der Kontrolle über das Gerät besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten**

Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.

Beim Kontakt des Einsatzwerkzeugs mit stromführenden Kabeln können freiliegende Metallteile des Elektrowerkzeugs den Strom leiten und einen elektrischen Schlag verursachen.

- ▶ Achten Sie bei der Arbeit mit dem Gerät auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Gerät dabei immer mit beiden Händen, um es sicherer führen zu können. Das Elektrowerkzeug lässt sich mit beiden Händen besser führen.
- ▶ Sichern Sie das

Werkstück. Es ist sicherer ein Werkstück in einer Feststellvorrichtung oder einem Schraubstock zu befestigen, als es mit der Hand festzuhalten.

- ▶ Warten Sie immer, bis das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen. Ein klemmender Werkzeugeinsatz kann die Kontrolle über das Werkzeug beeinträchtigen.

-  **Tragen Sie eine Staubschutzmaske!**

⚠ WARNUNG! GIFTIGER STAUB!

- ▶ Das Arbeiten mit schädlichen/giftigen Stäuben stellt ein Gesundheitsrisiko für den Bediener des Geräts sowie für andere Personen im Umkreis dar.

- **VORSICHT – VERSORGUNGS-LEITUNGEN! GEFAHR!**
Treffen Sie geeignete Maßnahmen um zu verhindern, dass Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs getroffen werden. Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich vor dem Schneiden oder Bohren ggf. mit einem Leitungsprüfer.

Originalzubehör/ Sonderzubehör

- **Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene und mit dem Gerät kompatible Zubehör bzw. Sonderzubehör.**

⚠ **WARNUNG!**

- **VERLETZUNGSGEFAHR!**
Schalten Sie das Gerät vor der Durchführung jeglicher Arbeiten am Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Erstinbetriebnahme

Zusatzgriff

ANMERKUNG

- Aus Sicherheitsgründen darf dieses Gerät nur mit angebrachtem Zusatzgriff ⑤ verwendet werden.
- ◆ Lösen Sie den Zusatzgriff ⑤ durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- ◆ Drehen Sie den Zusatzgriff ⑤ in die gewünschte Position.
- ◆ Befestigen Sie den Zusatzgriff ⑤ in der neuen Position durch Drehen im Uhrzeigersinn.

Bohrtiefenanschlag

- ◆ Drücken Sie die Arretiertaste für den Tiefenanschlag ⑧.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag ⑧a in den Zusatzgriff ein ⑤.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Zahnung am Tiefenanschlag ⑧a nach oben zeigt und dass die Skala nach außen zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag ⑧a so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Bohrspitze und der Spitze des Tiefenanschlages der erforderlichen Bohrtiefe entspricht.

- ◆ Lassen Sie die Arretiertaste am Tiefenanschlag **8** los, um den Tiefenanschlag **8a** zu arretieren.

Montieren des Werkzeugs/ Bohrfutters:

- ◆ Setzen Sie das Werkzeug/Bohrfutter mit einer Drehbewegung in den Werkzeughalter **6** ein, bis es von selbst einrastet.
- ◆ Prüfen Sie den festen Sitz durch Ziehen am Werkzeug/Bohrfutter.

Abnehmen des Werkzeugs/ Bohrfutters:

- ◆ Drücken Sie die Manschette zur Verriegelung **7** am Gerät nach hinten.
- ◆ Ziehen Sie das Werkzeug/Bohrfutter heraus.

Benutzung des Zahnkranzbohrfutters:

Setzen Sie den Bohrfutterschlüssel in eines der drei Löcher über dem Zahnkranz ein. Durch Drehen des Bohrfutterschlüssels im Uhrzeigersinn können Sie das Spannfutter nun schließen bzw. festziehen. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn lösen sich die Klemmen.

Meißeln

Wird ein Bohreinsatz ungerade oder nicht ganz mittig in das Zahnkranzbohrfutter **9** eingesetzt, kann es zu übermäßigem Vibrieren und damit zu einem starken Verschleiß kommen. Um dieses Risiko beim Anbringen des Werkzeugs zu vermeiden, verwenden Sie den Bohrfutterschlüssel nacheinander an allen 3 Positionen am Zahnkranzbohrfutter **9**.

⚠️ WARNUNG!

- Verwenden Sie das Zahnkranzbohrfutter **9** nicht zum Schlagbohren oder Meißeln!

Bedienung

Meißeln

Betätigen Sie den Funktionswahlschalter erst, wenn das Gerät zum völligen Stillstand gekommen ist. Ein Umschalten der Funktion bei sich drehendem Werkzeug kann das Gerät beschädigen.

Funktionswahl

- ◆ Halten Sie die Funktionswahlschalter-Entriegelung **1a** gedrückt.
- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **1** auf das gewünschte Symbol.
- ◆ Lassen Sie die Funktionswahlschalter-Entriegelung **1a** los, um den Funktionswahlschalter **1** zu arretieren.

Die Funktionen sind folgendermaßen gekennzeichnet:



Bohren. Zum Bohren von Holz, Stahl usw.



Schlagbohren. Zum Bohren von Beton und Granit



Einstellen der Meißelposition. Bei dieser Einstellung ist die Achse stufenlos drehbar. Beim Umschalten auf „Meißeln“ rastet die Achse auf eine von 12 Positionen ein.



Meißeln. Für leichtes Meißeln oder Zerspanen

Voreinstellung der Drehzahl

Mit dem Rad zur Drehzahl-Voreinstellung ③ können Sie eine Drehzahl vorwählen.

Ermitteln Sie die richtige Einstellung mit dieser praktischen Methode:

- geringe Drehzahl (Einstellung 1 oder 2) für Arbeiten, die vorsichtiges und genaues Bohren erfordern.
- mittlere Drehzahl (Einstellung 3 oder 4) für das Bohren in Stahl oder Holz
- hohe Drehzahl (Einstellung 5 oder 6) für das Schlagbohren/Meißeln in Beton oder Stein

Ein- und Ausschalten

Einschalten des Gerätes:

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter ②.

Ausschalten des Gerätes:

- ◆ Lassen Sie den Ein-/Aus-Schalter ② los.

Anzeigenleuchte

- ◆ Die GRÜNE Anzeige ④b leuchtet auf, wenn der Netzstecker eingesteckt ist.
- ◆ Die ROTE Anzeige ④a leuchtet auf, wenn die Kohlebürsten abgenutzt sind. Beenden Sie alle Arbeiten und senden Sie das Gerät an einen Kundendienstvertreter.

Arbeitshinweise

- ◆ Ziehen Sie vor Arbeiten am Gerät den Netzstecker.

Vibrationsdämpfer



- Der eingebaute Vibrationsdämpfer reduziert auftretende Vibrationen.
- Der Softhandgriff erhöht die Sicherheit gegen Abrutschen und sorgt so für einen besseren Halt und eine sicherere Handhabung des Elektrowerkzeugs.

Wartung und Reinigung



ACHTUNG!

VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät vor der Inbetriebnahme aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfett gehalten werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches trockenes Tuch.
- Reinigen Sie den Werkzeughalter ⑥ regelmäßig:
- ◆ Ziehen Sie dazu die Sicherungsmanschette ⑦ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe vom Werkzeughalter ⑥ ab.
- Schmieren Sie den Werkzeughalter ⑥ vor dem Einsetzen des Werkzeugs sparsam mit Schmierfett.



ACHTUNG!

- Falls das Netzkabel dieses Elektrowerkzeuges beschädigt ist, muss es durch ein spezielles Kabel ersetzt werden, das beim Hersteller oder einem Kundendienstvertreter erhältlich ist.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichem Material und kann der örtlichen Wiederverwertung zugeführt werden.



Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht im Hausmüll!

Die Europäische Richtlinie 2012/19/EU schreibt vor, dass Elektro-Altgeräte separat zu sammeln und einem umweltverträglichen Wiederverwertungsprozess zugeführt werden müssen.

Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie bei Ihren örtlichen Kommunal- und Gemeindeverwaltungen.

Dieses Gerät ist nur für den häuslichen Gebrauch und nicht für kommerzielle Einsatzzwecke bestimmt. Die Garantie erlischt bei missbräuchlicher, unsachgemäßer oder gewaltsamer Behandlung des Gerätes oder bei unzulässigen Eingriffen durch nicht autorisierte Personen.

Gesetzliche Ansprüche bleiben von dieser Garantie unberührt. Bei Reparaturen im Rahmen der Garantie verlängert sich die Garantiefrist nicht. Dies gilt auch für ausgewechselte und reparierte Teile.

Zum Zeitpunkt des Kaufs bestehende Schäden und Defekte müssen sofort nach dem Auspacken, bzw. spätestens zwei Tage nach dem Kaufdatum gemeldet werden.

Die Kosten für Reparaturen, die nach Ablauf der Garantiezeit durchgeführt werden, trägt der Käufer.

Garantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die sorgfältige Herstellung und gründliche Überprüfung des Gerätes vor der Auslieferung wird garantiert.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Wenden Sie sich im Garantiefall telefonisch an unsere Kundendienstabteilung. Nur so kann die portofreie Rücksendung Ihrer Waren zugesichert werden.

HINWEIS

- Die Garantie gilt nur bei Material- und Produktionsmängeln, nicht jedoch bei Transportschäden, verschlissenen Bauteilen oder Schäden an empfindlichen Komponenten, z. B. Schaltern oder Akkus.

Service-Center

DE

Service DE

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-Mail: gapo-service-de@teknihall.com
Tel: 0049 21529603100
Fax: 0049 21529603111

AT

Service AT

teknihall Elektronik GmbH
Breitefeld 15 64839 Münster
E-Mail: gapo-service-at@teknihall.com
Tel: 0043 12675668
Fax: 0049 21529603111

IAN 282472

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
Anschrift keine Kundendienst-Adresse ist.
Wenden Sie sich bitte zuerst an das o. g.
Service-Center.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen

Original- Konformitätserklärung

Wir, Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Dokumentationsbeauftragter: Herr Z. Fabijanic,
Heinrich-Horten-Straße 5 47906 Kempen,
Germany,

erklären hiermit, dass dieses Produkt die
folgenden Normen, normativen Dokumente und
EG-Richtlinien erfüllt:

Maschinenrichtlinie

(2006 / 42 / EG)

EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)

(2014 / 30 / EU)

RoHS-Richtlinie

(2011 / 65 / EU)

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009 + A11:2010

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A2:2011

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Typenbezeichnung des Gerätes:

Bohrhammer PBH 1500 D4

Herstellungsjahr: 05 - 2017

Seriennummer: S-EQ000001 - S-EQ154945

20.05.2017



Mr. Z. Fabijanic
Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

Der oben beschriebene Gegenstand der
Erklärung erfüllt die Vorschriften der
Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen
Parlaments und des Rates vom 8. Juni
2011 zur Beschränkung der Verwendung
bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und
Elektronikgeräten.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung
dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Ga-Po-Vertrieb GmbH & Co. KG
Heinrich-Horten-Straße 5
47906 Kempen, Germany

IAN 282472